ISSN 1725-5104

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

L 251

Edizzjoni bil-Malti

Leġiżlazzjoni

Volum 53

25 ta' Settembru 2010

Werrej

II *Atti mhux leġislattivi*

REGOLAMENTI

★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 845/2010 tat-23 ta' Settembru 2010 li jistabbilixxi projbizzjoni tas-sajd għat-tonn fl-Oċean Atlantiku, fil-Lvant ta' 45° W, u l-Mediterran minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Portugall** 1

Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 846/2010 tal-24 ta' Settembru 2010 li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħaxix 3

Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 847/2010 tal-24 ta' Settembru 2010 dwar il-ħruġ ta' liċenzji għall-importazzjoni ta' ross fil-qafas tal-kwoti tariffarji miftuħa għas-subperjodu ta' Settembru 2010 bir-Regolament (KE) Nru 327/98 5

DEĊIŻJONIJIET

2010/570/UE, Euratom:

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill tat-13 ta' Settembru 2010 li taħtar il-membri tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew għall-perijodu mill-21 ta' Settembru 2010 sal-20 ta' Settembru 2015** 8

(Ikompli fil-paġna ta' wara)

Prezz: 3 EUR

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.

It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

2010/571/UE:

★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-24 ta' Settembru 2010 li temenda, għal skopijiet ta' adattament għall-progress xjentifiku u tekniku, l-Anness għad-Direttiva 2002/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward ta' eżenzjonijiet għal applikazzjonijiet li jkun fihom iċ-ċomb, il-merkurju, il-kadmju, il-kromju eżavalenti, il-bifenili polibrominati u l-eteri tad-difenil polibrominati** *(notifikata bid-dokument numru C(2010) 6403)* ([1]) 28

RAKKOMANDAZZJONIJIET

2010/572/UE:

★ **Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tal-20 ta' Settembru 2010 dwar l-aċċess irregolat għan-Netwerks ta' Aċċess tal-Ġenerazzjoni li Jmiss (NGA)** ([1]) 35

MT

([1]) Test b'relevanza għaż-ŻEE

II

(Atti mhux leġislattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 845/2010

tat-23 ta' Settembru 2010

li jistabbilixxi projbizzjoni tas-sajd għat-tonn fl-Oċean Atlantiku, fil-Lvant ta' 45° W, u l-Mediterran minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Portugall

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd [1], u b'mod partikolari l-Artikolu 36(2) tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 53/2010 tal-14 ta' Jannar 2010 li jistabbilixxi għall-2010 l-opportunitajiet tas-sajd għal ċerti stokkijiet ta' ħut u gruppi ta' stokkijiet ta' ħut, applikabbli fl-ilmijiet tal-UE u, għal bastimenti tal-UE, f'ilmijiet fejn huma meħtieġa limiti tal-qbid [2], jistabbilixxi kwoti għall-2010.

(2) Mill-informazzjoni mibgħuta lill-Kummissjoni jirriżulta li l-qabdiet li saru mill-istokk imsemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew minn bastimenti rreġistrati fih eżawrew il-kwota allokata lilhom għall-2010.

(3) Għalhekk jeħtieġ issir projbizzjoni tal-attivitajiet tas-sajd għal dak l-istokk,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Eżawriment tal-kwota

Il-kwota tas-sajd fl-2010 għall-istokk imsemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament u allokata lill-Istat Membru msemmi fih għandha titqies bħala eżawrita mid-data stipulata f'dak l-Anness.

Artikolu 2

Projbizzjonijiet

L-attivitajiet tas-sajd għall-istokk imsemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi fl-Anness jew irreġistrati f'dak l-Istat Membru għandhom jiġu pprojbiti mid-data stipulata f'dak l-Anness. B'mod partikulari, għandu jkun ipprojbit li jinżamm abbord, jiġi ttrażbordat, ittrasportat, jew jinħatt l-art, ħut minn dak l-istokk li jinqabad minn dawk il-bastimenti wara dik id-data.

Artikolu 3

Dħul fis-seħħ

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-jum ta' wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-23 ta' Settembru 2010.

Għall-Kummissjoni,
f'isem il-President,
Lowri EVANS
Direttur Ġenerali għall-Affarijiet Marittimi u s-Sajd

---

(1) ĠU L 343, 22.12.2009, p. 1.
(2) ĠU L 21, 26.1.2010, p. 1.

ANNESS

Nru	27/T&Q
Stat Membru	Il-Portugall
Stokk	BFT/AE045W
Speċi	Tonn (*Thunnus thynnus*)
Żona	L-Oċean Atlantiku, fil-Lvant ta' 45° W, u l-Mediterran
Data	23.7.2010

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 846/2010

tal-24 ta' Settembru 2010

li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħaxix

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ([1]),

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Diċembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u ħxejjex ([2]), u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Billi:

Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi tal-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness XV, it-Taqsima A tar-Regolament imsemmi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-25 ta' Settembru 2010.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-24 ta' Settembru 2010.

Għall-Kummissjoni,
f'isem il-President,
Jean-Luc DEMARTY
Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

([1]) ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.
([2]) ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

ANNESS

il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħaxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz (1)	Valur fiss tal-importazzjoni
0702 00 00	MA	82,9
	MK	47,2
	TR	50,2
	XS	58,9
	ZZ	59,8
0707 00 05	TR	127,9
	ZZ	127,9
0709 90 70	TR	116,5
	ZZ	116,5
0805 50 10	AR	100,5
	CL	118,6
	IL	127,5
	TR	104,9
	UY	139,0
	ZA	106,2
	ZZ	116,1
0806 10 10	TR	120,9
	ZZ	120,9
0808 10 80	AR	63,5
	BR	68,3
	CL	91,6
	NZ	103,2
	US	128,5
	ZA	92,8
	ZZ	91,3
0808 20 50	CN	54,1
	ZA	88,6
	ZZ	71,4
0809 30	TR	149,8
	ZZ	149,8
0809 40 05	BA	53,5
	MK	45,0
	ZZ	49,3

(1) In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 847/2010

tal-24 ta' Settembru 2010

dwar il-ħruġ ta' liċenzji għall-importazzjoni ta' ross fil-qafas tal-kwoti tariffarji miftuħa għas-subperjodu ta' Settembru 2010 bir-Regolament (KE) Nru 327/98

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (ir-Regolament "Waħdieni dwar l-OKS") [1],

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 tal-31 ta' Awissu 2006 li jistabbilixxi regoli komuni għall-amministrazzjoni tal-kwoti tariffarji għall-importazzjoni tal-prodotti agrikoli rregolati minn sistema ta' liċenzji għall-importazzjoni [2], u b'mod partikolari l-Artikolu 7(2) tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 327/98 tal-10 ta' Frar 1998 li jiftaħ u li jipprovdi għall-amministrazzjoni ta' ċerti kwoti ta' tariffi għall-importazzjoni ta' ross u ross miksur [3] u b'mod partikolari l-Artikolu 5, l-ewwel inċiż,

Billi:

(1) Ir-Regolament (KE) Nru 327/98 stabbilixxa u ffissa l-mod ta' ġestjoni ta' ċerti kwoti tariffarji għall-importazzjoni tar-ross u tar-ross miksur, imqassma skont il-pajjiż tal-oriġini u f'diversi subperjodi skont l-Anness IX tar-Regolament imsemmi.

(2) Is-subperjodu tax-xahar ta' Settembru huwa r-raba' subperjodu għall-kwoti previsti fil-punt a) tal-Artikolu 1(1) tar-Regolament (KE) Nru 327/98 u t-tielet subperjodu għall-kwoti previsti fil-punt d) tal-paragrafu imsemmi u l-ewwel subperjodu għall-kwota prevista fil-punt e) tal-paragrafu msemmi.

(3) Min-notifika magħmula skont l-Artikolu 8(a) tar-Regolament (KE) Nru 327/98, jirriżulta li għall-kwoti bin-numri tas-serje 09.4118 – 09.4119 – 09.4168, l-applikazzjonijiet imressqa matul l-ewwel għaxart ijiem ta' xogħol tax-xahar ta' Settembru 2010, skont l-Artikolu 4(1) tar-Regolament imsemmi, jaqbżu l-kwantitajiet disponibbli. Għaldaqstant, jeħtieġ li jiġi ddeterminat sa liema punt jistgħu jinħarġu l-liċenzji għall-importazzjoni, billi jiġi stabbilit il-koeffiċjent ta' allokazzjoni li għandu jkun applikat għall-kwantitajiet mitluba għall-kwoti kkonċernati.

(4) Barra minn hekk, min-notifika msemmija hawn fuq, jirriżulta li għall-kwoti bin-numri tas-serje 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4117, l-applikazzjonijiet imressqa matul l-ewwel għaxart ijiem ta' xogħol tax-xahar ta' Settembru 2010, skont l-Artikolu 4(1) tar-Regolament (KE) Nru 327/98, ma jaqbżux il-kwantitajiet disponibbli.

(5) Il-kwantitajiet mhux użati għas-subperjodu ta' Settembru tal-kwoti bin-numri tas-serje 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4130 hija trasferita [huma trasferiti] fil-kwota bin-numru tas-serje 09.4138 għas-subperjodu tal-kwota sussegwenti skont l-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 327/98.

(6) Għalhekk, jeħtieġ li jiġu ffissati għall-kwoti bin-numri tas-serje 09.4138 u 09.4168 il-kwantitajiet totali disponibbli għas-subperjodu tal-kwoti sussegwenti, skont l-Artikolu 5, l-ewwel subparagrafu tar-Regolament (KE) Nru 327/98.

(7) Sabiex tiġi żgurata ġestjoni effikaċi tal-proċedura tal-ħruġ taċ-ċertifikati tal-importazzjoni, dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ eżatt wara li jiġi ppubblikat,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. L-applikazzjonijiet għal-liċenzji tal-importazzjoni ta' ross li jaqgħu taħt il-kwoti bin-numri tas-serje 09.4118 – 09.4119 – 09.4168 stipulati bir-Regolament (KE) Nru 327/98, imressqa matul l-ewwel għaxart ijiem ta' xogħol ta' Settembru 2010, jagħtu lok għall-ħruġ ta' liċenzji għall-kwantitajiet mitluba, assenjati skont il-koeffiċjeni ta' allokazzjoni stabbiliti fl-Anness għal dan ir-Regolament.

2. Il-kwantitajiet totali mitluba fil-kuntest tal-kwoti li jaqgħu taħt in-numri tas-serje 09.4138 u 09.4168 stipulati bir-Regolament (KE) Nru 327/98 għas-subperjodu tal-kwoti sussegwenti, huma stabbiliti fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

[1] ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.
[2] ĠU L 238, 1.9.2006, p. 13.
[3] ĠU L 37, 11.2.1998, p. 5.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ dakinhar tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-24 ta' Settembru 2010.

Għall-Kummissjoni,
f'isem il-President,
Jean-Luc DEMARTY
Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

ANNESS

Kwantitajiet li għandhom jiġu allokati għas-subperjodu tax-xahar ta' Settembru 2010 u l-kwantitajiet disponibbli għas-subperjodu ta' wara, b'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 327/98:

a) Kwota ta' ross mitħun kollu jew ross nofsu mitħun kopert bil-kodiċi tan-NM 1006 30, provduta bl-Artikolu 1(1)(a) tar-Regolament (KE) Nru 327/98:

Oriġini	Numru tas-serje	Koeffiċjent ta' allokazzjoni għas-subperjodu ta' Settembru 2010	Kwantitajiet totali disponibbli għas-subperjodu tax-xahar ta' Ottubru 2010 (f'kg)
L-Istati Uniti tal-Amerika	09.4127	— (1)	
It-Tajlandja	09.4128	— (1)	
L-Awstralja	09.4129	— (1)	
Joriġinaw minn xi pajjiż ieħor	09.4130	— (2)	
Il-pajjiżi kollha	09.4138		4 127 145

(1) L-applikazzjonijiet ikopru kwantitajiet li huma anqas jew daqs il-kwantitajiet disponibbli: l-applikazzjonijiet kollha jistgħu għalhekk jiġu milqugħa.
(2) L-ebda kwantità mhija disponibbli għal dan is-subperjodu.

b) Kwota ta' ross mitħun jew nofsu mitħun li jaqa' taħt il-kodiċi tan-NM 1006 30, prevista fl-Artikolu 1(1)(d) tar-Regolament (KE) Nru 327/98:

Oriġini	Numru tas-serje	Koeffiċjent ta' allokazzjoni għas-subperjodu ta' Settembru 2010
It-Tajlandja	09.4112	— (1)
L-Istati Uniti tal-Amerika	09.4116	— (1)
L-Indja	09.4117	— (2)
l-Pakistan	09.4118	9,553656 %
Joriġinaw minn xi pajjiż ieħor	09.4119	1,995380 %
Il-pajjiżi kollha	09.4166	— (1)

(1) L-ebda kwantità mhija disponibbli għal dan is-subperjodu.
(2) L-applikazzjonijiet ikopru kwantitajiet li huma anqas jew daqs il-kwantitajiet disponibbli: l-applikazzjonijiet kollha jistgħu għalhekk jiġu milqugħa.

c) Kwota ta' ross miksur, bil-kodiċi tan-NM 1006 40, prevista fl-Artikolu 1(1)(e) tar-Regolament (KE) Nru 327/98:

Oriġini	Numru tas-serje	Koeffiċjent ta' allokazzjoni għas-subperjodu ta' Settembru 2010	Kwantitajiet totali disponibbli għas-subperjodu tax-xahar ta' Ottubru 2010 (f'kg)
Il-pajjiżi kollha	09.4168	1,402856 %	0

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-13 ta' Settembru 2010

li taħtar il-membri tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew għall-perijodu mill-21 ta' Settembru 2010 sal-20 ta' Settembru 2015

(2010/570/UE, Euratom)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 300(2) u 302 tiegħu, flimkien mal-Artikolu 7 tal-Protokoll dwar id-Dispożizzjonijiet Transitorji anness għat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, għat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u għat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika,

Wara li kkunsidra l-prosposti magħmula minn kull Stat Membru,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

(1) Il-mandat tal-membri attwali tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew jiskadi fl-20 ta' Settembru 2010 [1]. Għalhekk, għandhom jinħatru l-membri ta' dak il-Kumitat għal perijodu ta' ħames snin li jibda mill-21 ta' Settembru 2010.

(2) Kull Stat Membru ppreżenta lista li fiha numru ta' kandidati daqs in-numru ta' postijiet allokati lilu mit-Trattat; dawn il-kandidati kollha huma rappreżentanti ta' organizzazzjonijiet ta' min iħaddem, ta' impjegati, u ta' partijiet oħra li jirrappreżentaw is-soċjetà ċivili, speċjalment fl-oqsma soċjo-ekonomiċi, ċiviċi, professjonali u kulturali. Madankollu, il-Gvern tar-Rumanija ser jipproponi kandidat ieħor fi stadju aktar tard biex jikkompleta l-lista skont in-numru ta' postijiet allokati mit-Trattat,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-persuni elenkati fl-Anness għal din id-Deċiżjoni huma b'dan maħtura membri tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew għall-perijodu mill-21 ta' Settembru 2010 sal-20 ta' Settembru 2015.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tidħol fis-seħħ fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Settembru 2010.

Għall-Kunsill

Il-President

S. VANACKERE

---

[1] Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2006/524/KE, Euratom tal-11 ta' Lulju 2006 li taħtar membri Ċeki, Ġermaniżi, Estoni, Spanjoli, Franċiżi, Taljani, Latvjani, Litwani, Lussemburgiżi, Ungeriżi, Maltin, Awstrijaċi, Sloveni u Slovakki fil-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew (ĠU L 207, 28.7.2006, p. 30); id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2006/651/KE, Euratom tal-15 ta' Settembru 2006 li taħtar membri Belġjani, Griegi, Irlandiżi, Ċiprijotti, Olandiżi, Pollakki, Portugiżi, Finlandiżi, Svediżi u Brittaniċi kif ukoll żewġ membri Taljani fil-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew (ĠU L 269, 28.9.2006, p. 13); id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2006/703/KE, Euratom tas-16 ta' Ottubru 2006 li taħtar membri Daniżi għall-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew (ĠU L 291, 21.10.2006, p.33); u d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2007/3/KE, Euratom tal-1 ta' Jannar 2007 li tinnomina l-membri Bulgari u Rumeni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew (ĠU L 1, 4.1.2007, p. 6).

ПРИЛОЖЕНИЕ - ANEXO - PŘÍLOHA - BILAG - ANHANG - LISA ПАРАРТНМА - ANNEX - ANNEXE - ALLEGATO - PIELIKUMS PRIEDAS - MELLÉKLET - ANNESS - BIJLAGE - ZAŁĄCZNIK ANEXO - ANEXĂ - PRÍLOHA - PRILOGA - LIITE - BILAGA

Членове / Miembros / Členové / Medlemmer / Mitglieder / Liikmed / Μέλη / Members / Membres / Membri / Locekļi / Nariai / Tagok / Membri / Leden / Członkowie / Membros / Membri / Členovia / Člani / Jäsenet / Ledamöter

BELĠJU

M. Tony VANDEPUTTE

Administrateur délégué honoraire et conseiller général de la Fédération des entreprises de Belgique (FEB)

M. Robert de MÛELENAERE

Administrateur délégué à la Confédération de la construction

M. Yves VERSCHUEREN

Administrateur délégué d'Essenscia

M. Daniel MAREELS

Directeur général de Febelfin

M. Bernard NOËL

Secrétaire national de la CGSLB, syndicat libéral

M. Claude ROLIN

Secrétaire général ACV-CSC

Mme Bérengère DUPUIS

Conseiller — Services d'études, Confédération des syndicats chrétiens (CSC)

M. André MORDANT

Président honoraire de la Fédération générale du travail de Belgique (FGTB)

Dhr. Xavier VERBOVEN

Gewezen Algemeen Secretaris van het Algemeen Belgisch Vakverbond (ABVV)

M. Jean-François HOFFELT

Secrétaire général de la Fédération belge de l'économie sociale et des coopératives (Febecoop), président du Conseil national belge de la coopération et président du service externe pour la prévention et la protection au travail Arista

M. Yves SOMVILLE

Directeur du service d'études de la Fédération wallonne de l'agriculture (FWA)

Dhr. Ronny LANNOO

Adviseur-generaal UNIZO

BULGARIJA

Ms Milena ANGELOVA

Member of the ИСС (Bulgarian Economic and Social Council), Bureau member of the European Economic and Social Committee, Secretary-General of the Асоциация на индустриалния капитал в България (АИКБ) (Bulgarian Industrial Capital Association, BICA)

Mr Bojidar DANEV

Member of the ИСС (Bulgarian Economic and Social Council), member of the European Economic and Social Committee, Chairman of the Българска стопанска камара (БСК) (Bulgarian Industrial Association, BIA)

Ms Lena RUSENOVA

Member of the ИСС (Bulgarian Economic and Social Council), member of the European Economic and Social Committee, Head Economist at the Конфедерацията на работодателите и индустриалците в България (КРИБ) (Confederation of Employers and Industrialists in Bulgaria, CEIB)

Mr Georgi STOEV

Member of the ИСС (Bulgarian Economic and Social Council), Deputy-Chairman of the Българска търговско-промишлена палата (БТПП) (Bulgarian Chamber of Commerce and Industry, BCCI)

Mr Plamen DIMITROV

Chairman of the постоянната комисия по труд, доходи, жизнено равнище и индустриални отношения на ИСС (Standing Committee on Labour, Incomes, Standard of Living and Industrial Relations of the Bulgarian Economic and Social Council), member of the European Economic and Social Committee, Vice-President of КНСБ (CITUB, Confederation of Independent Trade Unions of Bulgaria)

Mr Dimiter MANOLOV

Member of the ИСС (Bulgarian Economic and Social Council), member of the European Economic and Social Committee, Vice-President of КТ „Подкрепа“ (Confederation of Labour "Podkrepa")

Mr Veselin MITOV

Member of the ИСС (Bulgarian Economic and Social Council), member of the European Economic and Social Committee, Confederate Secretary of КТ „Подкрепа“ (Confederation of Labour "Podkrepa")

Mr Jeliazko CHRISTOV

Member of the ИСС (Bulgarian Economic and Social Council), member of the European Economic and Social Committee, President of КНСБ (CITUB, Confederation of Independent Trade Unions of Bulgaria)

Mr Lalko DULEVSKI

President of the ИСС (Bulgarian Economic and Social Council), Head of the катедра в Университета за национално и световно стопанство (Human Resources and Social Protection Department at the University of National and World Economy)

Mr Plamen ZACHARIEV

Vice-President of the ИСС (Bulgarian Economic and Social Council), President of the Национален център за социална рехабилитация (НЦСР) (National Centre for Social Rehabilitation, NCSR)

Mr Lyubomir HADJIYSKI

Member of the European Economic and Social Committee, Marketing Manager for the auditing firm Grant Thornton Bulgaria

Ms Diliana SLAVOVA

Executive Director of the Национален млечен борд (National Milk Board) and the Национална асоциация на млекопреработвателите (National Association of Milk Producers), member of the European Commission High-Level Group on Milk

REPUBBLIKA ĊEKA

Vladimíra DRBALOVÁ

Ředitelka Sekce mezinárodních organizací a evropských záležitosti Svazu průmyslu a dopravy ČR

Josef ZBOŘIL

Člen představenstva Svazu průmyslu a dopravy ČR

Marie ZVOLSKÁ

Specialistka odboru poradenských služeb Svazu českých a moravských výrobních družstev

Ivan VOLEŠ

Poradce prezidenta Hospodářské komory ČR pro mezinárodní vztahy

Helena ČORNEJOVÁ

Vedoucí sociálně-ekonomického oddělení Českomoravské konfederace odborových svazů

Zdeněk MÁLEK

Manažer ČMKOS pro sociální dialog a poradce ČMKOS

Lucie STUDNIČNÁ

Mezinárodní tajemnice Odborového svazu KOVO

Dana ŠTECHOVÁ

Poradkyně, Oddělení ČMKOS pro evropské a další mezinárodní vztahy

Roman HAKEN

Místopředseda Rady vlády ČR pro nestátní neziskové organizace a předseda jejího Výboru pro spolupráci s regiony

Ludvík JÍROVEC

Člen Hospodářské komory ČR, člen Agrární komory ČR, expert v COPA-COGEGA/Brusel

Jaroslav NĚMEC

Ředitel Arcidiecézní charity Praha

Pavel TRANTINA

Manažer projektů a spolupráce s EU v České radě dětí a mládeže, expert UNDP pro tvorbu zákona o dobrovolnictví v Bosně a Hercegovině

DANIMARKA

Ms Dorthe ANDERSEN

Director EU policy, Confederation of Danish Employers

Ms Sinne Alsing CONAN

Director of European Affairs, Confederation of Danish Industry

Mr Nils Juhl ANDREASEN

Managing Director, Danish Confederation of Employers' Associations in Agriculture (SALA)

Ms Marie-Louise KNUPPERT

Secretary of International Relations, Danish Confederation of Trade Unions

Mr Peder Munch HANSEN

EU-Advisor, Danish Confederation of Trade Unions

Mr Søren KARGAARD

International Consultant, FTF — Confederation of Professionals in Denmark

Mr Ask Abildgaard ANDERSEN

Policy Officer, Disabled Peoples Organisations Denmark

Ms Benedicte FEDERSPIEL

Senior Advisor, Danish Consumer Council

Ms Mette Pia KINDBERG

Vice Chair Person, Women's Council in Denmark

ĠERMANJA

Mr Peter CLEVER

Mitglied der Hauptgeschäftsführung der Bundesvereinigung der Deutschen Arbeitgeberverbände (BDA)

(Member of the Executive Board of the National Union of German Employers' Associations (BDA))

Mr Bernd DITTMANN

Bereichsleiter Europa, Bundesverband der Deutschen Industrie (BDI)

(Vice President and Executive Director Europe — Federation of German Industries (BDI))

Mr Göke FRERICHS

Präsidiumsmitglied im Bundesverband des Deutschen Großhandel, Außenhandel, Dienstleistungen (BGA)

(Board member, German Federation for Wholesale and Foreign Trade (BGA))

Mr Thomas ILKA

Leiter der Vertretung des Deutschen Industrie- und Handelskammertages (DIHK) bei der EU

(Director of the Representation to the EU of the Federation of German Chambers of Industry and Commerce (DIHK))

Mr Adalbert KIENLE

Stellvertretender Generalsekretär des Deutschen Bauernverbandes (DBV)

(Deputy General Secretary, German Farmers' Association (DBV))

Mr Volker PETERSEN

Stellvertretender Generalsekretär im Deutschen Raiffeisenverband e.V. (DRV)

(Deputy Secretary-General of the Association of German Agricultural Credit Cooperatives (DRV))

Mr Joachim WÜRMELING
Mitglied der Hauptgeschäftsführung des Gesamtverbandes der deutschen Versicherungswirtschaft e.V. (GDV)
(Member of the Executive Board of the German Insurance Association (GDV))

Mr Joachim FRIED
Leiter Wirtschaft, Politik und Regulierung bei der Deutschen Bahn
(Director of Economics, Policy and Regulation, German Railways)

Ms Gabriele BISCHOFF
Bereichsleiterin Europapolitik beim Bundesvorstand des Deutschen Gewerkschaftsbundes (DGB)
(Director of European Policy — Federal Executive of the German Trade Union Confederation (DGB))

Mr Claus MATECKI
Mitglied des Geschäftsführenden Bundesvorstandes des Deutschen Gewerkschaftsbundes (DGB)
(Member of the National Executive of the German Trade Union Confederation (DGB))

Mr Armin DUTTINÉ
Leiter des EU-Verbindungsbüros ver.di
(Director of the EU liaison office, German United Services Union (ver.di))

Mr Horst MUND
Bereichsleiter Internationales IG Metall
(Director of International Department, IG Metall)

Mr Alexander GRAF VON SCHWERIN
Berater Europäische Angelegenheiten beim Konzern Duisburger Versorgungs- und Verkehrsgesellschaft mbH (DVV Konzern)
(European Affairs Adviser, DVV Konzern)

Mr Hans-Joachim WILMS
Europabeauftragter bei der IG Bauen — Agrar — Umwelt (IG Bau)
(European Affairs Officer, German Trade Union for Construction, Agriculture and the Environment (IG BAU))

Mr Egbert BIERMANN
Mitglied des Geschäftsführenden Hauptvorstandes der IG Bergbau, Chemie, Energie (IG BCE)
(Member of the Executive Board of German Mining, Chemical and Energy Industrial Union (IG BCE))

Ms Michaela ROSENBERGER
Stellvertretende Vorsitzende Gewerkschaft Nahrung — Genuss — Gaststätten
(Deputy Chair of the German Trade Union of Food, Beverages, Tobacco, Hotel and Catering and Allied Workers)

Mr Jürgen KEßLER
Vorstandsvorsitzender Verbraucherzentrale Berlin
(Chairman of the Board, Berlin Consumers' Association)

Mr Bernd SCHLÜTER
Berater bei der Bundesarbeitsgemeinschaft der Freien Wohlfahrtspflege (BAGFW)
(Advisor, Federal Association of Non-Statutory Welfare Services (BAGFW))

Ms Renate HEINISCH
Mitglied im Bundesvorstand der Senioren-Organisationen (BAGSO)
(Member of the Federal Association of German Senior Citizens' Organisations (BAGSO))

Mr Frank STÖHR
Zweiter Bundesvorsitzender dbb Beamtenbund und Tarifunion
(Vice-President, Federal Board of Management, German Civil Service Federation)

Mr Lutz RIBBE
Direktor, Stiftung Europäisches Naturerbe (Euronatur)
(Director, European Nature Heritage Fund (Euronatur))

Mr Prof. Dr Gerd WOLF
Beauftragter der Helmholtz-Gemeinschaft Deutscher Forschungszentren (HGF)
(Representative of the Helmholtz Association of German Research Centres (HGF))

Mr Holger SCHWANNECKE
Generalsekretär des Zentralverbandes des Deutschen Handwerks (ZDH)
(General Secretary, Central Association of German Craft Trades (ZDH))

Mr Arno METZLER
Hauptgeschäftsführer des Bundesverbandes der Freien Berufe (BFB)
(Chief Executive and Head of Brussels Office, German National Association of Liberal Professions (BFB))

ESTONJA

Ms Eve PÄÄRENDSON
Estonian Employers' Confederation, Director of International Relations

Ms Reet TEDER
Estonian Chamber of Commerce and Industry, policy director

Ms Mare VIIES
Estonian Employees' Unions' Confederation; Tallinn University of Technology, Researcher at Centre for Economic Research at TUT

Ms Liina CARR
Estonian Trade Union Confederation, International Secretary

Mr Kaul NURM
Estonian Farmers' Federation, managing director

Ms Mall HELLAM
NGO Network of Estonian Nonprofit Organizations, member of the supervisory board; Executive Director of Open Estonia Foundation

Mr Meelis JOOST
Estonian Chamber of Disabled People, Foreign relations and European policy officer

IRLANDA

Ms Heidi LOUGHEED
Head of IBEC Europe

Mr David CROUGHAN
Head of Economics and Taxation, IBEC

Mr Thomas McDONOGH
Chairman, Thomas McDonogh and Sons Ltd

Mr Jim McCUSKER
Previously General Secretary of NIPSA

Mr Manus O'RIORDAN
Head of Research, SIPTU (rtd)

Ms Sally Anne KINAHAN
Assistant General Secretary, ICTU

Ms Jillian VAN TURNHOUT
Chief Executive, Children's Rights Alliance, Former President National Youth Council of Ireland

Mr Padraig WALSHE
COPA President and former IFA President

Ms Siobhán EGAN
Policy and Advocacy Officer, BirdWatch Ireland

GREĊJA

Mme Irini Ivoni PARI
Fédération des industries grecques (SEB)

M. Dimitris DIMITRIADIS
Confédération nationale de commerce hellénique (ESEE)

M. Georgios DRAKOPOULOS
Association des entreprises helléniques de tourisme (SETE)

Mme Anna BREDIMA
Association des armateurs grecs (E.E.E.)

M. Christos POLYZOGOPOULOS
Confédération générale grecque des ouvriers (GE.S.E.E.)

M. Eleftherios PAPADOPOULOS
Confédération générale grecque des ouvriers (GE.S.E.E.)

M. Georgios DASSIS
Confédération générale grecque des ouvriers (GE.S.E.E.)

M. Spyridon PAPASPYROS
Fédération des fonctionnaires

M. Nikolaos LIOLIOS
Confédération hellénique des coopératives agricoles (PASEGES)

Mme Evangelia KEKELEKI
Centre de protection des consommateurs (KEPKA)

M. Panagiotis GKOFAS
Confédération générale grecque de commerçants et artisans (GSBEE)

M. Ioannis VARDAKASTANIS
Confédération nationale de personnes handicapées (ESAmeA)

SPANJA

Sr. Rafael BARBADILLO LÓPEZ
Miembro de la Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE)

Sra. Lourdes CAVERO MESTRE
Miembro de la Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE)

Sr. José María ESPUNY MOYANO
Miembro de la Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE)

Sra. Margarita LÓPEZ ALMENDÁRIZ
Miembro de la Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE)

Sr. Ángel PANERO FLÓREZ
Miembro de la Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE)

Sr. José Isaías RODRÍGUEZ GARCÍA-CARO
Miembro de la Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE)

Sr. José SARTORIOUS ÁLVAREZ DE BOHORQUES
Miembro de la Confederación Española de Organizaciones Empresariales (CEOE)

Sr. José María ZUFIAUR
Presidente de la Fundación Educación y Trabajo

Sra. Isabel CAÑO AGUILAR
Directora de la Oficina de UGT en Bruselas

Sr. Juan MENDOZA CASTRO
Colaborador de UGT para Asuntos Internacionales

Sra. Joana AGUDO
Presidenta del Comité Coordinador de los Consejos Sindicales Interregionales de Comisiones Obreras (CC.OO.)

Sr. Juan MORENO PRECIADO

Responsable de la Oficina de la Confederación Sindical de Comisiones Obreras (CC.OO.) en Bruselas

Sr. Luis Miguel PARIZA CASTAÑOS

Secretaría de Política Internacional de la Confederación sindical de Comisiones Obreras (CC.OO.)

Sra. Laura GONZÁLEZ TXABARRI

Miembro del Comité Ejecutivo de ELA

Sr. Javier SÁNCHEZ ANSÓ

Responsable de Relaciones Internacionales, Estructuras Agrarias y Desarrollo Rural de la Comisión Ejecutiva de la Coordinadora de Organizaciones de Agricultores y Ganaderos (COAG)

Sr. Miguel Ángel CABRA DE LUNA

Función ejercida: Vocal de Relaciones Internacionales de la Confederación Empresarial Española de la Economía Social (CEPES)

Sr. Gabriel SARRÓ IPARRAGUIRRE

Director de la Organización de Productores Asociados de Grandes Atuneros Congeladores (OPAGAC)

Sr. José Manuel ROCHE RAMO

Secretario de Relaciones Internacionales de UPA

Sr. Pedro Raúl NARRO SÁNCHEZ

Director de Asuntos Europeos de ASAJA

Sr. Carlos TRÍAS PINTO

Director en la Asociación General de Consumidores (ASGECO); Director en la Unión de Cooperativas de Consumidores y Usuarios de España (UNCCUE)

Sr. Bernardo HERNÁNDEZ BATALLER

Secretario General de la Asociación de Usuarios de la Comunicación (AUC)

FRANZA

Mme Emmanuelle BUTAUD-STUBBS

Déléguée générale de l'Union des industries textiles (UIT)

M. Bernard HUVELIN

Vice-président de la Fédération française du bâtiment (FFB)

M. Stéphane BUFFETAUT

Directeur chargé des relations institutionnelles, Veolia Environnement

M. Henri MALOSSE

Directeur, conseiller institutionnel pour les affaires européennes auprès de la présidence de l'ACFCI

M. Philippe de BRAUER

Président de la commission internationale de la Confédération générale des petites et moyennes entreprises (CGPME)

M. Jean-Pierre CROUZET

Vice-président de la CGAD, président de la Confédération nationale de la boulangerie française, membre du conseil national de l'Union professionnelle artisanale (UPA)

M. Henri BRICHART

Président de la Fédération nationale des producteurs de lait

M. Éric PIGAL

Délégué national de la Confédération française de l'encadrement/Confédération générale des cadres (CFE-CGC), en charge de la coordination du Comité économique et social européen, du CESE français et du Conseil économique et social régional

M. Jacques LEMERCIER

Président de l'international UNI Europa Poste&logistique — membre de la commission exécutive confédérale, Force ouvrière (FO)

Mme Laure BATUT

Assistante confédérale au secteur international et Europe, Force ouvrière (FO)

M. Jean-Pierre COULON

Secrétaire confédéral en charge des affaires européennes et internationales de la Confédération française des travailleurs chrétiens (CFTC)

Mme Béatrice OUIN

Chargée de mission au sein du service international et Europe de la Confédération française démocratique du travail (CFDT)

M. Gérard DANTIN

Chargé de mission au sein du service international et Europe de la Confédération française démocratique du travail (CFDT)

Mme An LENOUAIL-MARLIERE

Conseillère à l'espace Europe/international de la Confédération générale du travail (CGT)

M. Denis MEYNENT

Conseiller à l'espace Europe/international de la Confédération générale du travail (CGT)

Mme Reine-Claude MADER-SAUSSAYE

Présidente de la Confédération de la consommation, du logement et du cadre de vie (CLCV)

M. Édouard de LAMAZE

Avocat à la Cour, ancien délégué interministériel aux professions libérales, ancien membre du CEC, Union nationale des professions libérales (UNAPLE)

M. Julien VALENTIN

Agriculteur, responsable des nouvelles technologies de l'information et de la communication (NTIC), Centre national des jeunes agriculteurs (CNJA)

M. Gilbert BROS

Vice-président de l'Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)

Président de la Chambre d'agriculture de Haute-Loire

Mme Évelyne PICHENOT

Présidente de la délégation pour l'Union européenne du Conseil économique, social et environnemental (CESE) français

Membre du CESE français

M. Joseph GUIMET

Administrateur de l'Union nationale des associations familiales (UNAF), président du groupe de l'UNAF au CESE français

M. Jean-Paul PANZANI

Membre du comité exécutif, président de la Fédération nationale de la mutualité française (FNMF)

M. Georges CINGAL

Administrateur de France nature environnement

M. Thierry LIBAERT

Professeur, université de Louvain, maître de conférences en communication à l'Institut d'études politiques (IEP) catholique de Paris, membre de la commission gouvernance au Grenelle de l'environnement

ITALJA

Mr Mario CAMPLI

Coordinatore politiche europee Legacoop

Mr Luigi CAPRIOGLIO

Consigliere nazionale della Confederazione Italiana Dirigenti e Alte Professionalità (CIDA)

Mr Francesco CAVALLARO

Segretario generale della CISAL (Confederazione Italiana Sindacati Autonomi Lavoratori)

Mr Carmelo CEDRONE

Professore incaricato di Politica Economica Europea, Univ. La Sapienza Roma — Componente del «Team Europe» — Collaboratore del Dipartimento Europeo ed Internazionale UIL (Unione Italiana del Lavoro) — Membro del Comitato Centrale UIL — Componente del Consiglio Direttivo del Movimento Europeo

Mr Franco CHIRIACO

Presidente del Sindacato Unitario Nazionale Inquilini ed Assegnatari (SUNIA) — Confederazione Generale Italiana del Lavoro (CGIL)

Mr Roberto CONFALONIERI

Segretario generale CONFEDIR (Confederazione dei Dirigenti Italiani e delle Alte Professionalità) — Consigliere CNEL (Consiglio Nazionale dell'Economia e del Lavoro)

Mr Gianfranco DELL'ALBA

Direttore della Delegazione di Confindustria presso l'Unione Europea

Mr Pietro Francesco DE LOTTO

Direttore Generale di Confartigianato Vicenza

Mr Giancarlo DURANTE

Direttore Centrale dell'Associazione Bancaria Italiana, Responsabile dell'area Sindacale e del Lavoro

Mr Emilio FATOVIC

Vice Segretario Generale CONFSAL

(Confederazione Generale dei Sindacati Autonomi dei Lavoratori) con delega al privato

Mr Giuseppe GUERINI

Presidente Nazionale Federsolidarietà

Mr Edgardo Maria IOZIA

Segretario Nazionale Unione Italiana Lavoratori Credito Esattorie e Assicurazioni (UILCA) — Presidente UNI Europa Finanza

Mr Giuseppe Antonio Maria IULIANO

Dipartimento Politiche internazionali CISL (Confederazione Italiana Sindacati Lavoratori), Coordinatore di aree — Responsabile per l'Europa centro-orientale e per l'America latina

Mr Luca JAHIER

Presidente del Consiglio nazionale delle Associazioni Cristiane Lavoratori Italiani (ACLI) e responsabile relazioni internazionali

Mr Antonio LONGO

Presidente dell'Associazione Movimento Difesa del Cittadino — Direttore della testata giornalistica «Diritti & Consumi»

Mr Sandro MASCIA

Responsabile Ufficio di Rappresentanza della Confagricoltura di Bruxelles

Mr Stefano PALMIERI

Responsabile dell'Ufficio Europa della CGIL (Confederazione Generale Italiana del Lavoro) a Bruxelles

Mr Antonello PEZZINI

Imprenditore tessile-tecnico. Confindustria Bergamo

Mr Antonio POLICA

Dirigente Confederale UGL (Unione Generale del Lavoro)

Mr Virgilio RANOCCHIARI

Responsabile della Delegazione Fiat per l'Europa

Mr Maurizio REALE

Responsabile della Rappresentanza per le Relazioni con le Istituzioni Comunitarie — Coldiretti

Ms Daniela RONDINELLI

Responsabile Ufficio Internazionale FISASCAT CISL (Federazione Italiana Sindacati Addetti Commerciali Affitti Turismo — Confederazione Italiana Sindacati dei Lavoratori)

Mr Corrado ROSSITTO

Presidente Nazionale della Confederazione Italiana di Unione delle Professioni Intellettuali (CIU)

Mr Claudio ROTTI

Presidente AICE (Associazione Italiana Commercio Estero)

ĊIPRU

Μιχάλης Αντωνίου (Mr Michalis ANTONIOU)
Βοηθός Γενικός Διευθυντής (Deputy Director General)
Ομοσπονδία Εργοδοτών και Βιομηχάνων (OEB) (Cyprus Employers and Industrialists Federation)

Ανδρέας Λουρουτζιάτης (Mr Andreas LOUROUTZIATIS)
Αντιπρόεδρος Κυπριακού Εμπορικού και Βιομηχανικού Επιμελητηρίου (KEBE) (Vice-President, Cyprus Chamber of Commerce and Industry)
Κυπριακό Εμπορικό και Βιομηχανικό Επιμελητήριο (KEBE) (Cyprus Chamber of Commerce and Industry)

Ανδρέας Παυλικκάς (Mr Andreas PAVLIKKAS)
Υπεύθυνος Γραφείου Ερευνών και Μελετών (Head of Research and Studies Department)
Παγκύπρια Εργατική Ομοσπονδία (ΠΕΟ) (Pancyprian Federation of Labour)

Δημήτρης Κιττένης (Mr Dimitris KITTENIS)
Τέως Γενικός Γραμματέας (Former Secretary-General)
Συνομοσπονδία Εργαζομένων Κύπρου (ΣΕΚ) (Cyprus Workers' Confederation)

Κωστάκης Κωνσταντινίδης (Mr Costakis CONSTANTINIDES)
Μέλος Κυπριακού Συνδέσμου Καταναλωτών (Member, Cyprus Consumers' Association)

Μηχάλης Λύτρας (Mr Michalis LITRAS)
Γενικός Γραμματέας (Secretary-General)
Παναγροτικής Ένωσης Κύπρου (Panagrarian Union of Cyprus)

LATVJA

Mr Vitālijs GAVRILOVS
Latvijas Darba devēju konfederācijas (LDDK) prezidents

Mr Gundars STRAUTMANIS
Latvijas Tirdzniecības un rūpniecības kameras (LTRK) viceprezidents un LTRK Padomes loceklis

Mr Pēteris KRĪGERS
Latvijas Brīvo arodbiedrību savienības (LBAS) priekšsēdētājs

Ms Ariadna ĀBELTIŅA
Latvijas Brīvo arodbiedrību savienības (LBAS) ārējo sakaru koordinētāja starptautiskos jautājumos

Mr Armands KRAUZE
Lauksaimnieku organizāciju sadarbības padomes (LOSP) valdes priekšsēdētājs

Ms Gunta ANČA
Latvijas Cilvēku ar īpašām vajadzībām sadarbības organizācijas SUSTENTO valdes priekšsēdētāja

Mr Andris GOBIŅŠ
Eiropas Kustības Latvijā (EKL) prezidents

LITWANJA

Mr Alfredas JONUŠKA
Director General, Siauliai Chamber of Commerce, Industry and Crafts

Mr Stasys KROPAS
President, Association of Lithuania Banks; Vice-president, Lithuanian business confederation ICC Lithuania

Mr Gintaras MORKIS
Deputy Director General, Lithuanian Confederation of Industrialists

Ms Gražina GRUZDIENĖ
Chairman, Trade Union of Lithuanian Food Producers

Ms Daiva KVEDARAITĖ
Head of Information Centre, Lithuanian Trade Union Solidarumas

Ms Inga PREIDIENĖ
Vice-chairperson, Youth Organization, Lithuanian Labour Federation

Mr Mindaugas MACIULEVIČIUS
Director, Agricultural cooperative "Lietuviško ūkio kokybė"

Mr Zenonas Rokas RUDZIKAS
Member, Lithuanian Academy of Sciences; Leading researcher, Institute of Theoretical Physics and Astronomy, Vilnius University

Ms Indrė VAREIKYTĖ
Member, Lithuanian Board of Education; Member, Youth Committee in the Tripartite Council of the Republic of Lithuania

LUSSEMBURGU

Mme Viviane GOERGEN
Secrétaire générale adjointe de la Confédération luxembourgeoise des syndicats chrétiens (LCGB)

M. Raymond HENCKS
Membre du comité exécutif de la Confédération générale de la fonction publique (CGFP)

M. Paul RECKINGER
Président honoraire de la Chambre des métiers du Grand-Duché de Luxembourg

M. Jean-Claude REDING
Président de la Confédération syndicale indépendante du Luxembourg (OGBL)

Mme Josiane WILLEMS
Directrice de la Centrale paysanne luxembourgeoise (CPL)

M. Christian ZEYEN
General Manager d'ArcelorMittal

UNGERIJA

Antal CSUPORT
Managing director, National Association of Strategic and Public Utility Companies

Tamás NAGY
Chairman, National Federation of Agricultural Cooperatives and Producers

Dr. Péter VADÁSZ
Co-chairman, Confederation of Hungarian Employers and Industrialists

János VÉRTES
Co-chairman in charge of international relations, National Federation of Traders and Caterers

József KAPUVÁRI
Member of the Board, National Confederation of Hungarian Trade Unions

Dr. Ágnes CSER
Co-chairman, LIGA Confederation

Dr. Miklós PÁSZTOR
Expert, National Federation of Workers' Council

Dr. János WELTNER
Expert, Trade Union Block of Intellectual Employers

Dr. Etele BARÁTH
Hon. university professor, Hungarian Society for Urban Planning

Kinga JOÓ
Expert, HÖOK a Hallgatókért Foundation

Dr. Lajos MIKULA
Expert, Agricultural and Rural Youth Association

Ákos TOPOLÁNSZKY
Expert, "SOURCE" Mental Helpers Association

MALTA

Ms Grace ATTARD
President, National Council of Women (NCW)

Ms Anna Maria DARMANIN
Council Member, Confederation of Malta Trade Unions (CMTU)

Mr Vincent FARRUGIA
Director General, Malta Chamber of Small and Medium Enterprises (GRTU)

Mr Stefano MALLIA
Vice President, Malta Chamber of Commerce, Enterprise and Industry (MCCEI)

Mr Michael PARNIS
Deputy General Secretary, General Workers Union

PAJJIŻI L-BAXXI

Ms Johanna Anna VAN DEN BANDT-STEL
Head of the Brussels Office of VNO-NCW and MKB-Nederland

Ms Melanie Irmgard BOUWKNEGT
Economic Policy Advisor at CNV

Ms Marjolijn BULK
Policy Advisor International Affairs at FNV

Mr Joost Peter VAN IERSEL
Member of the EESC

Mr Willem Wolter MULLER
Advisor International Affairs at MHP

Mr Nicolaas Clemens Maria VAN NIEKERK
Freelance management advisor/supervisor

Mr Frank VAN OORSCHOT
Senior Specialist International Affairs at LTO

Mr Ullrich SCHRÖDER
Permanent Delegate Brussels at MKB-Nederland

Mr Martin SIECKER
International Manager at FNV

Mr Joannes Gertrudis Wilhelmina SIMONS
Emeritus Professor Transport Economics Free University of Amsterdam, Member of the EESC

Mr Dick WESTENDORP
Emeritus General Director Consumers Union

Ms Anna Antonia Maria VAN WEZEL
Member of the EESC

AWSTRIJA

Ms Waltraud KLASNIC
Landeshauptmann a. D.

Dr Johannes KLEEMANN
Mitglied des Wirtschafts- und Sozialausschusses in den Mandatsperioden 2002-2006 und 2006-2010

Mag. Dipl. Ing. Johann KÖLTRINGER
Hauptabteilungsleiter des Österreichischen Raiffeisenverbandes

Mag. Christa SCHWENG
Referentin der Wirtschaftskammer Österreich, Abteilung für Sozialpolitik und Gesundheit

Mag. Thomas DELAPINA
Geschäftsführer des Beirats für Wirtschafts- und Sozialfragen; Sekretär in der Kammer für Arbeiter und Angestellte für Wien

Mag. Wolfgang GREIF
Gewerkschaft der Privatangestellten, Druck, Journalismus, Papier; Bereichsleiter Europa, Konzerne und internationale Beziehungen

Mr Thomas KATTNIG
Gewerkschaft der Gemeindebediensteten; Leiter des Referats für Internationale Verbindungen

Dr Christoph LECHNER
Leiter der Abteilung Verfassungsrecht und Allgemeine und Internationale Sozialpolitik in der Kammer für Arbeiter und Angestellte für Niederösterreich

Mag. Oliver RÖPKE
Leiter des Europabüros des ÖGB

Mr Alfred GAJDOSIK
Vorsitzender-Stellvertreter der Gewerkschaft VIDA

Mag. Gerfried GRUBER
Referent der Landwirtschaftskammer Österreich

Dr Anne-Marie SIGMUND
Europabeauftragte des Bundeskomitees Freie Berufe Österreichs

POLONJA

Mr Krzysztof OSTROWSKI
Consultant, Business Centre Club — Association of Employers

Mr Andrzej MALINOWSKI
President, Confederation of Polish Employers

Ms Anna NIETYKSZA
Member, Confederation of Polish Employers

Mr Marek KOMOROWSKI
Counsellor, Polish Confederation of Private Employers Lewiatan

Mr Jacek Piotr KRAWCZYK
Vice-president, Polish Confederation of Private Employers Lewiatan

Mr Jan KLIMEK
Vice-president, Polish Craft Association

Mr Tadeusz KLIŚ
Vice-president, Polish Craft Association

Ms Dorota GARDIAS
Secretary General, Trade Union Forum

Mr Wiesław SIEWIERSKI
President, Trade Union Forum

Mr Andrzej ADAMCZYK
Secretary of the international affairs, Independent and Self-Governing Trade Union Solidarność

Mr Marian KRZAKLEWSKI
Member of the National Commission, Independent and Self-Governing Trade Union Solidarność

Mr Andrzej CHWILUK
Vice-president of the Trade Unions of Miners, All-Poland Alliance of Trade Unions

Mr Tomasz Dariusz JASIŃSKI
Specialist of the international affairs, All-Poland Alliance of Trade Unions

Mr Stanisław Józef RÓŻYCKI
Vice-president of the Council of Education and Science of the Polish Teachers' Union, All-Poland Alliance of Trade Unions

Mr Krzysztof BALON
Secretary of the Research programme Council, Working Community of Associations of Social Organisations WRZOS

Mr Krzysztof KAMIENIECKI
Vice-president, Institute for Sustainable Development Foundation

Ms Marzena MENDZA-DROZD
Member of the Board, Forum of Non-Government Initiatives' Association, All-Poland Federation of Non-Governmental Organisations

Mr Krzysztof PATER
Member of the Scout Court, Polish Scouting and Guiding Association

Ms Jolanta PLAKWICZ
Member, Polish Women's Lobby

Mr Władysław SERAFIN
President, National Union of Farmers, Circles and Agricultural Organizations

Ms Teresa TISZBIEREK
Vice-president, Association of the Voluntary Fire Brigades of the Republic of Poland

PORTUGALL

Mr Manuel Eugénio PIMENTEL CAVALEIRO BRANDÃO
Confederação da Indústria Portuguesa (CIP)
(Confederation of Portuguese Industry)

Mr Luís Miguel CORREIA MIRA
Confederação dos Agricultores de Portugal (CAP)
(Portuguse Farmers' Confederation)

Mr Pedro D'ALMEIDA FREIRE
Confederação do Comércio e Serviços de Portugal (CCP)
(Portuguese Trade and Services Confederation)

Mr Paulo BARROS VALE
Associação Empresarial de Portugal (AEP)
(Portuguese Business Association)

Mr Mário David FERREIRINHA SOARES
Confederação Geral dos trabalhadores Portugueses (CGTP)
(General Confederation of Portuguese Workers)

Mr Carlos Manuel ALVES TRINDADE
Confederação Geral dos Trabalhadores Portugueses (CGTP)
(General Confederation of Portuguese Workers)

Mr Alfredo Manuel VIEIRA CORREIA
União Geral de Trabalhadores (UGT)
(General Workers' Union)

Mr Victor Hugo DE JESUS SEQUEIRA
União Geral de Trabalhadores (UGT)
(General Workers' Union)

Mr Jorge PEGADO LIZ
Associação Portuguesa para a Defesa do Consumidor (DECO)
(Portuguese Consumer Protection Association)

Mr Carlos Alberto PEREIRA MARTINS
Conselho Nacional das Ordens Profissionais (CNOP)
(National Council of Professional Bodies)

Mr Francisco João BERNARDINO DA SILVA
Confederação Nacional das Cooperativas Agrícolas e do Crédito Agrícola de Portugal, CCRL (CONFAGRI)
(Portuguese National Confederation of Agricultural Coperatives and Agricultural Credit, limited-liability cooperative confederation)

Rev. Vítor José MELÍCIAS LOPES
União das Misericórdias Portuguesas (UMP)
(Union of Portuguese Charitable Institutions)

RUMANIJA

Dl Petru Sorin DANDEA
Vicepreşedinte, Confederația Națională Sindicală „Cartel ALFA"
(Vice-President of the National Trade Union Confederation "Cartel ALFA")

Dl Dumitru FORNEA
Secretar confederal, Confederația Sindicală Națională MERIDIAN
(Confederal secretary of the National Trade Union Confederation — Meridian)

Dl Minel IVAȘCU
Secretar general, Blocul Național Sindical
(Secretary-General of the National Trade Union Bloc (BNS))

Dl Sorin Cristian STAN
Secretar general, Confederația Națională a Sindicatelor Libere din România (FRĂȚIA)
(Secretary-General of the National Confederation of Romanian Free Trade Unions (FRĂȚIA))

Dl Sabin RUSU
Secretar general, Confederația Sindicatelor Democratice din România
(Secretary-General of the Confederation of Romanian Democratic Trade Unions)

Dl Eugen Mircea BURADA
Președinte executiv, Consiliul Național al Patronatului Român
(Executive President, National Council of Romanian Employers)

Dna Ana BONTEA
Director, Departamentul Juridic și Dialog Social — Consiliul Național al Întreprinderilor Private Mici și Mijlocii din România
(Director of the Legislative and Social Dialogue Department, National Council of Small and Medium-Sized Private Enterprises in Romania)

Dl Mihai MANOLIU
Secretar general, Alianța Confederațiilor Patronale din România
(Secretary-General, Alliance of Romanian Employers' Confederations)

Dl Aurel Laurențiu PLOSCEANU
Președinte, Asociația Română a Antreprenorilor de Construcții
(President of the Romanian Construction Entrepreneurship Association)

Dl Ștefan VARFALVI
Președinte executiv, UGIR
(Executive President of UGIR)

Dl Cristian PÂRVULESCU
Președinte, Asociația Pro Democrația
(President of the Pro-Democracy Association)

Dl Ionuț SIBIAN
Director, Fundația pentru Dezvoltarea Societății Civile
(Director, Civil Society Development Foundation)

Dl Sorin IONIȚĂ
Director de cercetare, Societatea Academică din România
(Director of research, Academic Society of Romania)

Dl Radu NICOSEVICI
Președinte, Academia de Advocacy
(Chairman of the Advocacy Academy)

SLOVENJA

Mr Cveto STANTIČ
Predstavnik velikega gospodarstva (representative of large business)

Mr Dare STOJAN
Predstavnik malega gospodarstva (representative of small business)

Mr Andrej ZORKO
Izvršni sekretar Zveze svobodnih sindikatov Slovenije (Executive Secretary of the ZSSS (Free Trade Unions of Slovenia))

Mr Dušan REBOLJ
Predsednik Konfederacije sindikatov Pergam Slovenije (President of Pergam Trade Union Federation (KSS Pergam))

Mr Bojan HRIBAR
Predstavnik sindikatov javnega sektorja (representative of the public sector trade unions)

Mr Igor HROVATIČ
Direktor Kmetijsko gozdarske zbornice Slovenije (Director of the Agriculture and Forestry Federation)

Mr Primož ŠPORAR
Predstavnik organizacije SKUP – Skupnost privatnih zavodov (representative of SKUP — Community of Private Institutes)

SLOVAKKJA

Ján ORAVEC
Prezident Združenia podnikateľov Slovenska (ZPS)

Michal PINTÉR
Člen Republikovej únie zamestnávateľov (RÚZ), riaditeľ, U.S. Steel Košice, s.r.o.

Igor ŠARMÍR
Riaditeľ odboru potravinárstva a obchodu Slovenskej poľnohospodárskej a potravinárskej komory, tajomník Únie potravinárov SR

Vladimír MOJŠ
Predseda Hospodárskeho a sociálneho výboru (HSV), viceprezident Konfederácie odborových zväzov SR

Dušan BARČÍK
Viceprezident Konfederácie odborových zväzov SR pre výrobné OZ, predseda Integrovaného odborového zväzu

Ján GAŠPERAN
Viceprezident Konfederácie odborových zväzov SR pre nevýrobné OZ, predseda OZ pracovníkov školstva a vedy na Slovensku

Juraj STERN
Prezident Slovenskej spoločnosti pre zahraničnú politiku (SFPA)

Viliam PÁLENÍK
Prezident Inštitútu zamestnanosti

Tomáš DOMONKOS
Vedecký pracovník Ekonomického ústavu Slovenskej akadémie vied (SAV)

FINLANDJA

Mr Filip Mikael HAMRO-DROTZ
asiantuntija Elinkeinoelämän keskusliitto EK

Ms Ulla SIRKEINEN
erityisasiantuntija Elinkeinoelämän keskusliitto EK

Ms Marja-Liisa PELTOLA
osastopäällikkö Keskuskauppakamari

Mr Simo Markus PENTTINEN
kansainvälisten asioiden päällikkö Akava ry

Mr Reijo Veli Erik PAANANEN
EU-asiantuntija Suomen Ammattiliittojen Keskusjärjestö SAK ry

Ms Leila KURKI
työllisyyspoliittinen asiantuntija Toimihenkilökeskusjärjestö STTK ry

Ms Pirkko Marjatta RAUNEMAA
kuluttajaekonomisti ja elintarvikeasiantuntija Kotitalous- ja kuluttaja-asioiden neuvottelukunta/Kuluttajat — Konsumenterna ry

Mr Seppo Ilmari KALLIO
johtaja Maa- ja metsätaloustuottajain Keskusliitto MTK ry

Mr Thomas PALMGREN
kansainvälisten asioiden asiamies Suomen yrittäjät

SVEZJA

Ms Ellen Paula NYGREN
Ombudsman, Landsorganisation i Sverige (LO) (Swedish Trade Union Confederation)

Mr Frank Thomas ABRAHAMSSON
Vice-president, Landsorganisation i Sverige (LO) (Swedish Trade Union Confederation)

Mr Thomas Mikael JANSON
International Secretary, Tjänstemännens centralorganisation (TCO) (Swedish Confederation of Professional Employees)

Mr Paul Henrik LIDEHÄLL
International Secretary, Sveriges akademikers centralorganisation (SACO) (Swedish Confederation of Professional Associations)

Mr Ulf Christian ARDHE
Director, Svenskt näringsliv (Confederation of Swedish Enterprise)

Ms Annika Kristina BRÖMS
Deputy Director, Svenskt näringsliv (Confederation of Swedish Enterprise)

Mr Thord Stefan BACK
Manager Sustainable Logistics, Transportgruppen (The Transport Group)

Mr Erik SVENSSON
Director, ALMEGA

Mr Staffan Mats Vilhelm NILSSON
Member of the EESC, President Group III
Lantbrukarnas riksförbund (LRF) (Federation of Swedish Farmers)

Ms Ingrid Eva-Britt KÖSSLER
President, The Swedish Breastcancer Association
Handikappförbundens samarbetsorgan (Swedish Disability Federation)

Ms Inger Kristina Elisabeth PERSSON
Chairman, Sveriges konsumenter (Swedish Consumers' Association)

Ms Ariane Elisabeth RODERT
EU Policy Advisor, Forum for frivilligt socialt arbete (National Forum for Voluntary Social Work)

RENJU UNIT

Mr George LYON
Legal Counsel — Northgate Information Solutions UK Ltd

Ms Brenda KING
Chief Executive, ACDiversity

Mr David SEARS
Consultant

Mr Jonathan PEEL
Director, Jonathan Peel EU Communications Ltd

Mr Bryan CASSIDY
Consultant

Mr Peter MORGAN
Chairman, Association of Lloyd's Members

Ms Madi SHARMA
Entrepreneur

Mr Brendan BURNS
Management Consultant & Financial Investor

Mr Peter COLDRICK
Part-time adviser to General Secretary, ETUC

Mr Brian CURTIS
Retired; Former Regional Organiser; National Union of Rail, Maritime & Transport Workers (RMT)

Ms Sandy BOYLE
Retired; Former Director, AMICUS (Trade Union)

Ms Christine BLOWER
General Secretary, National Union of Teachers (NUT)

Ms Monica TAYLOR
Member of UNITE (Trade Union) Executive Council

Mr Nicholas CROOK
International Officer, UNISON (Trade Union)

Ms Judy McKNIGHT
Retired; Former General Secretary NAPO (Trade Union)

Ms Kathleen Walker SHAW
Head of European Office, Britain's General Union (GMB)

Ms Rose D'SA
Consultant in EU, Commonwealth and International Law

Ms Jane MORRICE
Deputy Chief Equality Commissioner; Equality Commission Northern Ireland

Ms Maureen O'NEILL
Director, Faith in Older People

Mr Michael SMYTH
Economist, University of Ulster

Mr Richard ADAMS
Senior Partner, Community Viewfinders Ltd

Mr Stuart ETHERINGTON
Chief Executive Officer, National Council for Voluntary Organisations

Mr Tom JONES
Self-employed Farmer

Mr Sukhdev SHARMA
Chairman of Board of Directors, Calderdale and Huddersfield Hospitals NHS Foundation Trust

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-24 ta' Settembru 2010

li temenda, għal skopijiet ta' adattament għall-progress xjentifiku u tekniku, l-Anness għad-Direttiva 2002/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward ta' eżenzjonijiet għal applikazzjonijiet li jkun fihom iċ-ċomb, il-merkurju, il-kadmju, il-kromju eżavalenti, il-bifenili polibrominati u l-eteri tad-difenil polibrominati

(notifikata bid-dokument numru C(2010) 6403)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/571/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2002/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Jannar 2003 dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi ta' riskju fit-tagħmir elettriku u elettroniku ([1]), u b'mod partikolari l-Artikolu 5(1) tagħha,

Billi:

(1) Id-Direttiva 2002/95/KE tipprojbixxi l-użu taċ-ċomb, tal-merkurju, tal-kadmju, tal-kromju eżavalenti, tal-bifenili polibrominati (PBB) u tal-eteri tad-difenil polibrominati (PBDE) fit-tagħmir elettriku u elettroniku (EEE) imqiegħed fis-suq wara l-1 ta' Lulju 2006. L-eżenzjonijiet minn dik il-projbizzjoni huma elenkati fl-Anness għal dik id-Direttiva. Jeħtieġ li dawk l-eżenzjonijiet jiġu analizzati sabiex jiġu adattati għall-progress xjentifiku u tekniku.

(2) B'riżultat tal-analiżi tal-eżenzjonijiet, ċertu applikazzjonijiet li fihom iċ-ċomb, il-merkurju, il-kadmju jew il-kromju eżavalenti għandhom jibqgħu jiġu eżentati mill-projbizzjoni minħabba li l-eliminazzjoni ta' dawn is-sustanzi perikolużi f'dawk l-applikazzjonijiet speċifiċi għadha mhijiex prattika mil-lat xjentifiku jew tekniku. Għaldaqstant huwa xieraq li dawk l-eżenzjonijiet jinżammu.

(3) B'riżultat tal-analiżi tal-eżenzjonijiet, għal ċertu applikazzjonijiet li jkun fihom iċ-ċomb, il-merkurju, jew il-kadmju l-eliminazzjoni jew is-sostituzzjoni tal-użu ta' dawk is-sustanzi saret possibbli mil-lat xjentifiku jew tekniku. Għaldaqstant huwa xieraq li dawk l-eżenzjonijiet jitħassru.

(4) B'riżultat tal-analiżi tal-eżenzjonijiet, għal ċertu applikazzjonijiet li jkun fihom iċ-ċomb, il-merkurju, jew il-kadmju, l-eliminazzjoni jew is-sostituzzjoni tal-użu ta' dawk is-sustanzi se ssir possibbli mil-lat xjentifiku jew tekniku fil-ġejjieni prevedibbli. Għaldaqstant huwa xieraq li jiġu ffissati dati ta' skadenza għal dawk l-eżenzjonijiet.

(5) B'riżultat tal-analiżi tal-eżenzjonijiet, għal ċertu applikazzjonijiet li jkun fihom il-merkurju, eliminazzjoni jew sostituzzjoni parzjali tal-użu ta' dawk is-sustanzi hija possibbli mil-lat xjentifiku jew tekniku. Għaldaqstant huwa xieraq li jitnaqqas l-ammont ta' merkurju li jista' jintuża f'dawk l-applikazzjonijiet.

(6) B'riżultat tal-analiżi tal-eżenzjonijiet, għal ċertu applikazzjonijiet li jkun fihom il-merkurju, fil-ġejjieni prevedibbli mil-lat xjentifiku jew tekniku se tkun possibbli biss l-eliminazzjoni jew is-sostituzzjoni parzjali u gradwali tal-użu ta' dik is-sustanza. Għaldaqstant huwa xieraq li l-ammont ta' merkurju li jista' jintuża f'dawk l-applikazzjonijiet jitnaqqas gradwalment.

(7) F'ċertu każijiet mil-lat tekniku huwa impossibbli li l-EEE jissewwa b'partijiet għall-bdil għajr dawk oriġinali. Għaldaqstant, f'dawk il-każijiet biss, l-użu ta' partijiet għall-bdil li jkun fihom iċ-ċomb, il-merkurju, il-kadmju, il-kromju eżavalenti, jew l-eteri tad-difenil polibrominati, li bbenefikaw mill-eżenzjoni, għandhom ikunu permessi fit-tiswija tal-EEE, li jkun tqiegħed fis-suq qabel dik l-eżenzjoni skadiet jew twaqqfet.

(8) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 244/2009 tat-18 ta' Marzu 2009 li jimplimenta d-Direttiva 2005/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tar-rekwiżiti tal-ekodisinn għal bozoz tad-dar li ma jitfgħux id-dawl f'direzzjoni waħda ([2]) u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 245/2009 tat-18 ta' Marzu 2009 li jimplimenta d-Direttiva 2005/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-rekwiżiti tal-ekodisinn għall-bozoz fluworexxenti mingħajr ballast integrata, għall-bozoz b'discharge ta' intensità għolja, u għall-ballasts u l-lampi li kapaċi jħaddmu bozoz ta' dan it-tip, u li jħassar id-Direttiva 2000/55/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([3]) jipprovdu livelli ta' referenza indikattivi f'dak li għandu x'jaqsam mal-użu tal-merkurju fil-bozoz. Għalkemm il-kontenut tal-merkurju tal-bozoz ġie identifikat bħala parametru ambjentali sinifikanti fir-Regolamenti (KE) Nru 244/2009 u (KE) Nru 245/2009, tqies li kien aktar xieraq li dan jiġi rregolat fid-Direttiva 2002/95/KE, li tkopri wkoll it-tipi ta' bozoz eżentati minn dawk ir-regolamenti.

([1]) ĠU L 37, 13.2.2003, p. 19.

([2]) ĠU L 76, 24.3.2009, p. 3.

([3]) ĠU L 76, 24.3.2009, p. 17.

(9) B'riżultat tal-analiżi li twettqet għall-miżuri stipulati fir-Regolament (KE) Nru 244/2009, għal ċerti applikazzjonijiet li jkun fihom il-merkurju, eliminazzjoni jew sostituzzjoni parzjali tal-użu ta' din is-sustanza hija possibbli mil-lat xjentifiku jew tekniku mingħajr impatti negattivi fuq l-ambjent, is-saħħa u/jew is-sikurezza tal-konsumaturi li jkollhom valur ogħla minn dak tal-benefiċċji ta' sostituzzjoni. Għaldaqstant huwa xieraq li jitnaqqas il-kontenut tal-merkurju għal dawk l-applikazzjonijiet li huma skont ir-Regolament (KE) Nru 244/2009.

(10) Huwa xieraq li jsiru bidliet sostanzjali għall-Anness għad-Direttiva 2002/95/KE. Għaldaqstant, għal raġunijiet ta' ċarezza, għandu jiġi sostitwit l-Anness kollu.

(11) Skont l-Artikolu 5(2) tad-Direttiva 2002/95/KE, il-Kummissjoni kkonsultat il-partijiet rilevanti.

(12) Għalhekk, id-Direttiva 2002/95/KE għandha tiġi emendata skont dan.

(13) Il-miżuri pprovduti f'din id-Deċiżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 18 tad-Direttiva 2006/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill [1],

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Anness għad-Direttiva 2002/95/KE għandu jiġi sostitwit bit-test stabbilit fl-Anness għal din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, l-24 ta' Settembru 2010.

Għall-Kummissjoni

Janez POTOČNIK

Membru tal-Kummissjoni

---

[1] ĠU L 114, 27.4.2006, p. 9.

ANNESS

"ANNESS

Applikazzjonijiet eżentati mill-projbizzjoni fl-Artikolu 4(1)

Eżenzjoni		Ambitu u dati tal-applikabbiltà
1	Il-merkurju f'bozoz fluworexxenti b'kappa waħda (kompatta) li ma jaqbiżx (għal kull burner):	
L-Artikolu 1(a)	Għal skopijiet ta' illuminazzjoni ġenerali < 30 W: 5 mg	Tiskadi fil-31 ta' Diċembru 2011; Wara l-31 ta' Diċembru 2011 sal-31 ta' Diċembru 2012 jistgħu jintużaw 3,5 mg għal kull burner; Wara l-31 ta' Diċembru 2012 għandhom jintużaw 2,5 mg għal kull burner
1(b)	Għal skopijiet ta' illuminazzjoni ġenerali ≥ 30 W and < 50 W: 5 mg	Tiskadi fil-31 ta' Diċembru 2011; Wara l-31 ta' Diċembru 2011 jistgħu jintużaw 3,5 mg għal kull burner
1(c)	Għal skopijiet ta' illuminazzjoni ġenerali ≥ 50 W u < 150 W: 5 mg	
1(d)	Għal skopijiet ta' illuminazzjoni ġenerali ≥ 150 W: 15 mg	
1(e)	Għal skopijiet ta' illuminazzjoni ġenerali b'forma strutturali ċirkolari jew kwadra u dijametru tat-tubu ≤ 17 mm	L-ebda limitu fuq l-użu sal-31 ta' Diċembru 2011; Wara l-31 ta' Diċembru 2011 jistgħu jintużaw 7 mg għal kull burner
1(f)	Għal skopijiet speċjali: 5 mg	
2(a)	Il-merkurju f'bozoz fluworexxenti lineari b'kappa doppja għal skopijiet ta' illuminazzjoni ġenerali li ma jaqbiżx (għal kull bozza):	
2(a)(1)	Sustanza li tifluworexxi fi tliet frekwenzi b'ċiklu tal-ħajja normali u dijametru tat-tubu < 9 mm (eż. T2): 5 mg	Tiskadi fil-31 ta' Diċembru 2011; Wara l-31 ta' Diċembru 2011 jistgħu jintużaw 4 mg għal kull bozza
2(a)(2)	Sustanza li tifluworexxi fi tliet frekwenzi b'ċiklu tal-ħajja normali u dijametru tat-tubu ≥ 9 mm u ≤ 17 mm (eż. T5): 5 mg	Tiskadi fil-31 ta' Diċembru 2011; Wara l-31 ta' Diċembru 2011 jistgħu jintużaw 3 mg għal kull bozza
2(a)(3)	Sustanza li tifluworexxi fi tliet frekwenzi b'ċiklu tal-ħajja normali u dijametru tat-tubu > 17 mm u ≤ 28 mm (eż. T8): 5 mg	Tiskadi fil-31 ta' Diċembru 2011; Wara l-31 ta' Diċembru 2011 jistgħu jintużaw 3,5 mg għal kull bozza
2(a)(4)	Sustanza li tifluworexxi fi tliet frekwenzi b'ċiklu tal-ħajja normali u dijametru tat-tubu > 28 mm (eż. T12): 5 mg	Tiskadi fil-31 ta' Diċembru 2012; Wara l-31 ta' Diċembru 2012 jistgħu jintużaw 3,5 mg għal kull bozza
2(a)(5)	Sustanza li tifluworexxi fi tliet frekwenzi b'ċiklu tal-ħajja twil (> 25 000 siegħa): 8 mg	Tiskadi fil-31 ta' Diċembru 2011; Wara l-31 ta' Diċembru 2011 jistgħu jintużaw 5 mg għal kull bozza
2(b)	Il-merkurju f'bozoz fluworexxenti oħra li ma jaqbiżx (għal kull bozza):	
2(b)(1)	Bozoz lineari tal-alofosfati b'dijametru tat-tubu > 28 mm (eż. T10 u T12): 10 mg	Tiskadi fit-13 ta' April 2012
2(b)(2)	Bozoz mhux lineari tal-alofosfati (id-dijametri kollha): 15 mg	Tiskadi fit-13 ta' April 2016

Eżenzjoni		Ambitu u dati tal-applikabbiltà
2(b)(3)	Bozoz mhux lineari b'sustanza li tifluworexxi fi tliet frekwenzi b'dijametru tat-tubu > 17 mm (eż. T9)	L-ebda limitu fuq l-użu sal-31 ta' Diċembru 2011; Wara l-31 ta' Diċembru 2011 jistgħu jintużaw 15 mg għal kull bozza
2(b)(4)	Bozoz għal skopijiet oħra ta' illuminazzjoni ġenerali u speċjali (eż. bozoz ta' induzzjoni)	L-ebda limitu fuq l-użu sal-31 ta' Diċembru 2011; Wara l-31 ta' Diċembru 2011 jistgħu jintużaw 15 mg għal kull bozza
3	Il-merkurju f'bozoz fluworexxenti b'katodu kiesaħ u bozoz fluworexxenti b'elettrodu estern (CCFL u EEFL) għal skopijiet speċjali li ma jaqbiżx (għal kull lampa):	
3(a)	Tul qasir (≤ 500 mm)	L-ebda limitu fuq l-użu sal-31 ta' Diċembru 2011; Wara l-31 ta' Diċembru 2011 jistgħu jintużaw 3,5 mg għal kull bozza
3(b)	Tul medju (> 500 mm u ≤ 1 500 mm)	L-ebda limitu fuq l-użu sal-31 ta' Diċembru 2011; Wara l-31 ta' Diċembru 2011 jistgħu jintużaw 5 mg għal kull bozza
3(c)	Tul twil (> 1 500 mm)	L-ebda limitu fuq l-użu sal-31 ta' Diċembru 2011; Wara l-31 ta' Diċembru 2011 jistgħu jintużaw 13 mg għal kull bozza
4(a)	Il-merkurju f'bozoz oħra b'discharge taħt pressjoni baxxa (għal kull bozza):	L-ebda limitu fuq l-użu sal-31 ta' Diċembru 2011; Wara l-31 ta' Diċembru 2011 jistgħu jintużaw 15 mg għal kull bozza
4(b)	Il-merkurju f'bozoz tas-Sodju (fwar) Taħt Pressjoni Gholja għal skopijiet ta' illuminazzjoni ġenerali li ma jaqbiżx (għal kull burner) f'bozoz b'indiċi tal-apparenza tal-kulur imtejjeb Ra > 60:	
4(b)-I	P ≤ 155 W	L-ebda limitu fuq l-użu sal-31 ta' Diċembru 2011; Wara l-31 ta' Diċembru 2011 jistgħu jintużaw 30 mg għal kull burner
4(b)-II	155 W < P ≤ 405 W	L-ebda limitu fuq l-użu sal-31 ta' Diċembru 2011; Wara l-31 ta' Diċembru 2011 jistgħu jintużaw 40 mg għal kull burner
4(b)-III	P > 405 W	L-ebda limitu fuq l-użu sal-31 ta' Diċembru 2011; Wara l-31 ta' Diċembru 2011 jistgħu jintużaw 40 mg għal kull burner
4(c)	Il-merkurju f'bozoz oħra tas-Sodju (fwar) Taħt Pressjoni Gholja għal skopijiet ta' illuminazzjoni ġenerali li ma jaqbiżx (għal kull burner):	
4(c)-I	P ≤ 155 W	L-ebda limitu fuq l-użu sal-31 ta' Diċembru 2011; Wara l-31 ta' Diċembru 2011 jistgħu jintużaw 25 mg għal kull burner
4(c)-II	155 W < P ≤ 405 W	L-ebda limitu fuq l-użu sal-31 ta' Diċembru 2011; Wara l-31 ta' Diċembru 2011 jistgħu jintużaw 30 mg għal kull burner
4(c)-III	P > 405 W	L-ebda limitu fuq l-użu sal-31 ta' Diċembru 2011; Wara l-31 ta' Diċembru 2011 jistgħu jintużaw 40 mg għal kull burner
4(d)	Il-merkurju f'bozoz tal-Merkurju (fwar) Taħt Pressjoni Gholja (HPMV)	Tiskadi fit-13 ta' April 2015
4(e)	Il-merkurju f'bozoz tal-alid tal-metall (MH)	

Eżenzjoni		Ambitu u dati tal-applikabbiltà
4(f)	Il-merkurju f'bozoz oħra b'discharge għal skopijiet speċjali mhux imsemmija speċifikament f'dan l-Anness	
5(a)	Iċ-ċomb fil-ħġieġ ta' tubi vakwi	
5(b)	Ċomb fil-ħġieġ ta' tubi fluworexxenti li ma jaqbiżx 0,2 % skont il-piż	
6(a)	Iċ-ċomb bħala element ta' lligar fl-azzar għal skopijiet ta' xogħol bil-magni (machining) u fl-azzar galvanizzat sa 0,35 % ċomb skont il-piż	
6(b)	Iċ-ċomb bħala element ta' lligar f'aluminju li jkun fih sa 0,4 % ċomb skont il-piż	
6(c)	Liga tar-ram li jkun fiha sa 4 % ċomb skont il-piż	
7(a)	Iċ-ċomb fi stann tat-tip li jdewweb f'temperaturi għoljin (jiġifieri l-ligi b'bażi ta' ċomb li jkun fihom 85 % ċomb jew aktar skont il-piż)	
7(b)	Iċ-ċomb fi stann ta' oġġetti li jservu, sistemi ta' ħżin u ta' wiri ordnat tal-ħżin, tagħmir tal-infrastrutturi tan-netwerks għas-swiċċjar, is-sinjalar, it-trażmissjoni u l-ġestjoni tan-netwerks għat-telekomunikazzjoni	
7(c)-I	Komponenti elettriċi u elettroniċi li jkun fihom iċ-ċomb fi ħġieġa jew ċeramika għajr iċ-ċeramika dielettrika fil-kapaċitaturi, eż. apparat pjeżoelettroniku, jew f'kompost b'matriċi tal-ħġieġ jew taċ-ċeramika	
7(c)-II	Iċ-ċomb f'ċeramika dielettrika f'kapaċitaturi għal vultaġġ nominali ta' 125 V AC jew 250 V DC jew ogħla	
7(c)-III	Iċ-ċomb f'ċeramika dielettrika f'kapaċitaturi għal vultaġġ nominali ta' anqas minn 125 V AC jew 250 V DC	Tiskadi fl-1 ta' Jannar 2013 u wara dik id-data jista' jintuża fil-partijiet għall-bdil għall-EEE imqiegħed fis-suq qabel l-1 ta' Jannar 2013
8(a)	Il-kadmju u l-komposti tiegħu f'apparat ta' interruzzjoni termali f'darba tat-tip b'pelit.	Tiskadi fl-1 ta' Jannar 2012 u wara dik id-data jista' jintuża fil-partijiet għall-bdil għall-EEE imqiegħed fis-suq qabel l-1 ta' Jannar 2012
8(b)	Il-kadmju u l-komposti tiegħu f'kuntatti elettriċi	
9	Il-kromju eżavalenti bħal aġent kontra l-korrożjoni tas-sistema tat-tkessiħ tal-karbonju u l-azzar fi friġġijiet tal-assorbiment sa 0,75 % skont il-piż fis-soluzzjoni tat-tkessiħ	
9(b)	Iċ-ċomb f'ċilindri ta' ġewwa u ta' barra tal-bearings għal kompressuri li jkun fihom refriġerant għall-applikazzjoniet ta' tisħin, ventilazzjoni, kundizzjonar tal-arja u refriġerazzjoni (HVACR)	
11(a)	Iċ-ċomb użat f'sistemi ta' konnetturi tal-pinnijiet konformi mas-C-press.	Jista' jintuża fil-partijiet għall-bdil għall-EEE imqiegħed fis-suq qabel l-24 ta' Settembru 2010
11(b)	Iċ-ċomb użat f'sistemi ta' konnetturi tal-pinnijiet oħra li ma jkunux dawk konformi mas-C-press	Tiskadi fl-1 ta' Jannar 2013 u wara dik id-data jista' jintuża fil-partijiet għall-bdil għall-EEE imqiegħed fis-suq qabel l-1 ta' Jannar 2013

Eżenzjoni		Ambitu u dati tal-applikabbiltà
12	Iċ-ċomb bħala materjal għall-kisi għall-modulu ta' trażmissjoni termali C-ring	Jista' jintuża fil-partijiet għall-bdil għall-EEE imqiegħed fis-suq qabel l-24 ta' Settembru 2010
13(a)	Ċomb fi ħġieġ abjad użat għal applikazzjonijiet ottiċi	
13(b)	Il-kadmju u ċ-ċomb fi ħġieġ li jiffiltra u ħġieġ użat għall-istandards tar-riflettanza	
14	Iċ-ċomb fl-istann li jikkonsisti f'aktar minn żewġ elementi għall-konnessjoni bejn il-pinnijiet u l-pakkett tal-mikroproċessuri b'kontenut ta' ċomb ta' 80 % jew aktar u anqas minn 85 % skont il-piż	Tiskadi fl-1 ta' Jannar 2011 u wara dik id-data jista' jintuża fil-partijiet għall-bdil għall-EEE imqiegħed fis-suq qabel l-1 ta' Jannar 2011
15	Iċ-ċomb fl-istann li jikkompleta konnessjoni elettrika vijabbli bejn id-damma tas-semikonduttur u carrier fi ħdan ċirkwit integrat ta' pakketti flip chip	
16	Iċ-ċomb f'bozoz inkandexxenti lineari b'tubi miksija bis-silikat	Tiskadi fl-1 ta' Settembru 2013
17	L-alid taċ-ċomb bħala aġent jiddi f'bozoz b'discharge ta' intensità għolja (HID) użat għal applikazzjonijiet ta' reprografija professjonali	
18(a)	Iċ-ċomb bħala attivatur fit-trab fluworexxenti (1 % ċomb skont il-piż jew anqas) ta' bozoz b'discharge meta jintużaw bħala bozoz speċjali fir-reprografija tal-istampar bid-diażo, il-litografija, in-nases tal-insetti, il-proċessi fotokimiċi u ta' vulkanizzazzjoni li fihom il-fosfri bħall-SMS ($(Sr,Ba)_2MgSi_2O_7$:Pb)	Tiskadi fl-1 ta' Jannar 2013
18(b)	Iċ-ċomb bħala attivatur fit-trab fluworexxenti (1 % ċomb skont il-piż jew anqas) ta' bozoz b'discharge meta jintużaw bħala lampi għat-tismir li fihom il-fosfri bħall-BSP ($BaSi_2O_5$:Pb)	
19	Iċ-ċomb bil-PbBiSn-Hg u l-PbInSn-Hg f'kompożizzjonijiet speċifiċi bħala amalgamu prinċipali u bil-PbSn-Hg bħala amalgamu awżiljarju f'bozoz li jiffrankaw l-enerġija (ESL) kompatti ħafna	Tiskadi fl-1 ta' Ġunju 2011
20	L-ossidu taċ-ċomb fil-ħġieġ użat biex jgħaqqad flimkien is-sustrati ta' quddiem u ta' wara tal-bozoz fluworexxenti ċatti użati fl-iskrins tal-kristalli likwidi (LCD)	Tiskadi fl-1 ta' Ġunju 2011
21	Iċ-ċomb u l-kadmju fil-linka tal-istampar għall-applikazzjoni ta' enamels fuq ħġieġ, bħall-ħġieġ tal-borosilikat u tal-ġir sodat (*soda lime*).	
23	Iċ-ċomb f'finituri ta' komponenti fine pitch li ma jkunux konnetturi b'pitch ta' 0,65 mm jew inqas	Jista' jintuża fil-partijiet għall-bdil għall-EEE imqiegħed fis-suq qabel l-24 ta' Settembru 2010
24	Iċ-ċomb fl-istann li jintuża għall-issaldjar ma' kapaċitaturi b'aktar minn saff wieħed diskojdali, b'toqob imħaffra fihom	
25	L-ossidu taċ-ċomb li jintuża fl-iskrins li jemettu l-elettroni permezz tat-trażmissjoni mas-superfiċje (SED) li jintużaw f'elementi strutturali, notevolment fil-frit tas-siġillar u ċ-ċirku tal-frit	
26	L-ossidu taċ-ċomb fl-envelop tal-ħġieġ ta' bozoz blu b'dawl iswed	Tiskadi fl-1 ta' Ġunju 2011
27	Il-ligi taċ-ċomb bħala stann għat-transdutturi li jintużaw fi spikers qawwija (deżinjati biex joperaw għal diversi sigħat f'livelli ta' qawwa akustika ta' 125dB SPL u aktar)	Skadiet fl-24 ta' Settembru 2010

Eżenzjoni		Ambitu u dati tal-applikabbiltà
29	Iċ-ċomb fil-ħġieġ tal-kristall kif iddefinit fl-Anness I (Il-kategoriji 1, 2, 3 u 4) tad-Direttiva tal-Kunsill 69/493/KEE ([1])	
30	Il-ligi tal-kadmju użati bħala ġonot tal-istann elettriċi/mekkaniċi għal kondutturi elettriċi li jinsabu direttament fuq il-kojl tal-vuċi fi transdutturi użati fi spikers qawwija b'livelli ta' pressjoni ta' ħoss ta' 100 dB (A) jew aktar	
31	Iċ-ċomb f'materjali tal-issaldjar f'bozoz fluworexxenti ċatti mingħajr merkurju (li pereżempju jintużaw għal skrins tal-kristalli likwidi, iddisinjar jew f'dawl industrijali)	
32	L-ossidu taċ-ċomb fi frit tas-siġillar li jintuża fil-manifattura tal-immuntar tat-twieqi għat-tubi tal-lejżer Argon u Kripton	
33	Iċ-ċomb fl-istann li jintuża għall-issaldjar ta' wajers irqaq tar-ram ta' dijametru ta' 100 μm u anqas fit-transformers tal-enerġija	
34	Iċ-ċomb fl-elementi ta' potenzjometru trimmer abbażi taċ-ċermit	
36	Il-merkurju użat bħala inibitur tat-textix tal-katodu fl-iskrins tal-plażma DC li jkun fihom sa massimu ta' 30 mg għal kull skrin	Skadiet fl-1 ta' Lulju 2010
37	Iċ-ċomb fis-saff tal-kisi ta' diodes ta' vultaġġ għoli abbażi ta' korp tal-ħġieġ tal-borat taż-żingu	
38	Il-kadmju u l-ossidu tal-kadmju f'pejsts b'rita ħoxna użati fuq ossidu tal-berilju marbut mal-aluminju	
39	Il-kadmju fl-LEDs II-VI tal-konverżjoni tal-ilwien (< 10 μg Cd/mm^2 ta' medda li tarmi d-dawl) għall-użu f'sistemi ta' stat solidu għall-illuminazzjoni jew turija	Tiskadi fl-1 ta' Lulju 2014

([1]) ĠU L 326, 29.12.1969, p. 36.

Nota: Għall-finijiet tal-Artikolu 5(1)(a) tad-Direttiva 2002/95/KE, għandu jkun tollerat valur massimu ta' konċentrazzjoni ta' 0,1 % skont il-piż f'materjali omoġenji għaċ-ċomb, il-merkurju, il-kromju eżavalenti, il-bifenili polibrominatati (PBB) u l-eteri tad-difenil polibrominati (PBDE) u ta' 0,01 % skont il-piż f'materjali omoġenji għall-kadmju."

RAKKOMANDAZZJONIJIET

RAKKOMANDAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-20 ta’ Settembru 2010

dwar l-aċċess irregolat għan-Netwerks ta’ Aċċess tal-Ġenerazzjoni li Jmiss (NGA)

(Test b’relevanza għaż-ŻEE)

(2010/572/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b’mod partikolari l-Artikolu 292 tiegħu,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2002/21/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta’ Marzu 2002 dwar kwadru regolatorju komuni għan-networks ta’ komunikazzjonijiet u servizzi elettroniċi (Direttiva Kwadru) [1], u b’mod partikolari l-Artikolu 19(1) tagħha,

Wara li kkunsidrat l-opinjonijiet tal-Korp ta’ Regolaturi Ewropej għall-Komunikazzjonijiet Elettroniċi (BEREC) u l-Kumitat tal-Komunikazzjonijiet (COCOM),

Billi:

(1) Is-suq waħdieni tal-UE għas-servizzi ta’ komunikazzjonijiet elettroniċi, u b’mod partikolari l-iżvilupp ta’ servizzi ta’ broadband b’veloċità għolja ħafna, huwa ta’ importanza ewlenija sabiex jinħoloq tkabbir ekonomiku u jintlaħqu l-miri tal-istrateġija “Ewropa 2020”. Ir-rwol fundamentali tal-użu tat-telekomunikazzjonijiet u tal-broadband f’termini ta’ investiment, ħolqien ta’ impjiegi u rkupru ekonomiku ġenerali tal-UE ġie sottolinjat b’mod partikolari mill-Kunsill Ewropew fil-konklużjonijiet tal-laqgħa tiegħu ta’ Marzu 2009. Waħda mis-seba’ inizjattivi prinċipali ta’ Ewropa 2020 hija l-iżvilupp tal-“Aġenda Diġitali għall-Ewropa”, li kienet ippreżentata f’Mejju 2010.

(2) L-Aġenda Diġitali għall-Ewropa tistabbilixxi miri għall-użuużu u l-assorbiment ta’ broadband b’veloċità għolja u għolja ħafna, u tipprevedi għadd ta’ miżuri sabiex tippromwovi l-użu ta’ Netwerks ta’ Aċċess tal-Ġenerazzjoni li Jmiss (NGA) ibbażati fuq il-fibrottika u biex isostnu l-investimenti sostanzjali li huma meħtieġa fis-snin li ġejjin. Ir-Rakkomandazzjoni preżenti, li għandha titqies f’dan il-kuntest, tfittex li tippromwovi l-investiment u l-innovazzjoni effiċjenti f’infrastruttura ġdida u mtejba, filwaqt li tikkunsidra r-riskji li jġorru l-impriżi kollha li jinvestu u l-ħtieġa li tinżamm kompetizzjoni effettiva, li hija xprun importanti għall-investiment matul iż-żmien.

(3) L-Awtoritajiet Regolatorji Nazzjonali (ARN) taħt l-Artikolu 16(4) tad-Direttiva 2002/21/KE qegħdin jiżviluppaw risposti regolatorji għall-isfidi maħluqa mit-tranżizzjoni min-netwerks ibbażati fuq ir-ram għan-netwerks ibbażati fuq il-fibrottika. Is-swieq rilevanti f’dan ir-rigward huma s-swieq għall-aċċess għall-infrastruttura tan-netwerk bl-ingrossa (Suq 4) u l-aċċess għall-broadband bl-ingrossa (Suq 5). Il-konsistenza tal-approċċi regolatorji adottati mill-ARN hija ta’ importanza fundamentali sabiex tiġi evitata distorsjoni fis-suq waħdieni u sabiex tinħoloq ċertezza legali għall-impriżi kollha li jinvestu. Għalhekk huwa xieraq li tiġi pprovduta gwida lill-ARN bil-għan li tkun evitata kwalunkwe diverġenza mhux f’waqtha bejn l-approċċi regolatorji, filwaqt li tippermetti lill-ARN li tqis sew iċ-ċirkustanzi nazzjonali meta tfassal rimedji xierqa. Il-firxa xierqa ta’ rimedji imposti minn ARN għandha tirrifletti applikazzjoni proporzjonata tal-gradwalità tal-prinċipju tal-investiemnt.

(4) L-ambitu ta’ din ir-Rakkomandazzjoni jkopri prinċipalment ir-rimedji li għandhom jiġu imposti fuq operaturi meqjusa li għandhom Saħħa Sinifikanti fis-Suq (SMP) fuq il-bażi ta’ proċedura ta’ analiżi tas-suq imwettqa skont l-Artikolu 16 tad-Direttiva 2002/21/KE. Madankollu, fejn ikun ġustifikat minħabba li d-duplikazzjoni tal-infrastruttura tkun ekonomikament ineffiċjenti jew fiżikament mhux prattikabbli, l-Istati Membri jistgħu jimponu wkoll obbligi ta’ kondiviżjoni reċiproka tal-faċilitajiet fuq impriżi li jkunu qed joperaw netwerk ta’ komunikazzjonijiet elettroniċi skont l-Artikolu 12 ta’ dik id-Direttiva li jkunu adattati sabiex jiġu megħluba ostakoli fl-infrastruttura tal-inġinerija ċivili u s-segmenti ta’ terminazzjoni.

(5) Il-kundizzjonijiet tad-domanda u l-provvista huma mistennija li jinbidlu b’mod sinifikanti kemm fil-livell bl-ingrossa kif ukoll f’dak bl-imnut wara li jibdew jintużaw in-netwerks tal-NGA. Għaldaqstant jista’ jkun hemm bżonn li jiġu imposti rimedji ġodda, u tista’ tkun meħtieġa kombinazzjoni ġdida ta’ rimedji attivi u passivi għall-aċċess fuq is-Swieq 4 u 5.

(6) Iċ-ċertezza regolatorja hija fundamentali għall-promozzjoni ta’ investimenti effiċjenti mill-operaturi kollha. L-applikazzjoni ta’ approċċ regolatorju konsistenti maż-żmien hija importanti sabiex tagħti lill-investituri l-fiduċja għat-tfassil tal-pjanijiet kummerċjali tagħhom. Sabiex tittaffa l-inċertezza assoċjata mal-valutazzjonijiet perjodiċi tas-suq, l-ARN għandhom jikkjarifikaw kemm jista’ jkun possibbli kif il-bidliet prevedibbli fiċ-ċirkustanzi tas-suq jistgħu jaffettwaw ir-rimedji.

[1] ĠU L 108, 24.4.2002, p. 33.

(7) Fejn netwerks ġodda tal-fibra jiġu installati fuq siti f'żoni ġodda, l-ARN għandhom jirrevedu u, jekk ikun meħtieġ, jaġġustaw l-obbligi regolatorji eżistenti sabiex jassiguraw li dawn japplikaw indipendentement mit-teknoloġija tan-netwerk li tintuża.

(8) L-użu ta' netwerks NGA huwa probabbli li jwassal għal bidliet importanti fl-ekonomiji tal-forniment tas-servizz u s-sitwazzjoni kompetittiva.

(9) F'kuntest bħal dan, l-ARN għandhom jeżaminaw bir-reqqa l-kundizzjonijiet emerġenti ta' kompetizzjoni li jirriżultaw mill-użu tal-NGAs. L-ARN għandhom jiddefinixxu swieq ġeografiċi subnazzjonali skont ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2007/879/KE tas-17 ta' Diċembru 2007 dwar is-swieq rilevanti tal-prodotti u tas-servizzi fi ħdan is-settur tal-komunikazzjonijiet elettroniċi li huma suxxettibbli għal regolazzjoni ex ante skont id-Direttiva 2002/21/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar kwadru regolatorju komuni għan-netwerks ta' komunikazzjonijiet u servizzi elettroniċi [1] jekk huma jkunu jistgħu jidentifikaw b'mod sostanzjali u oġġettiv kundizzjonijiet differenti ta' kompetizzjoni li jkunu stabbli maż-żmien. F'sitwazzjonijiet fejn ma jkunx jista' jiġi konkluż li l-kundizzjonijiet differenti ta' kompetizzjoni jiġġustifikaw id-definizzjoni ta' swieq ġeografiċi subnazzjonali, jista' xorta waħda jkun xieraq għall-ARN li jirrispondu għall-kundizzjonijiet kompetittivi diverġenti bejn żoni differenti fi ħdan suq definit ġeografikament, pereżempju minħabba l-preżenza ta' diversi infrastrutturi alternattivi jew operaturi bbażati fuq l-infrastruttura, billi jimponu rimedji u prodotti ta' aċċess differenzjati.

(10) It-tranżizzjoni minn netwerks ibbażati fuq ir-ram għal netwerks ibbażati fuq il-fibra tista' tbiddel il-kundizzjonijiet tal-kompetizzjoni f'żoni ġeografiċi differenti u tista' tkun teħtieġ valutazzjoni tal-ambitu ġeografiku tas-Suq 4 u 5 jew tar-rimedji tas-Suq 4 u 5 f'każijiet fejn dawn is-swieq jew rimedji jkun ġew segmentati fuq il-bażi ta' kompetizzjoni minn local loop unbundling (LLU).

(11) Fejn tinstab SMP fi ħdan is-Suq 4, għandu jkun applikat sett xieraq ta' rimedji.

(12) L-aċċess għall-infrastruttura tal-inġinerija ċivili huwa kruċjali għall-użu ta' netwerks tal-fibra paralleli. Għalhekk huwa importanti li l-ARN jiksbu l-informazzjoni neċessarja sabiex jivvalutaw jekk humiex disponibbli kanali u loop facilities lokali oħra għall-iskop tal-użu użuta' netwerks NGA. L-ARN għandhom jużaw is-setgħat tagħhom skont id-Direttiva 2002/21/KE sabiex jiksbu l-informazzjoni kollha rilevanti dwar il-pożizzjoni, il-kapaċità u d-disponibbiltà ta' dawn il-faċilitajiet. Operaturi alternattivi għandu jkollhom idealment il-possibbiltà li użaw in-netwerks tal-fibra tagħhom fl-istess ħin li jagħmel hekk l-operatur SMP, filwaqt li jaqsmu l-ispejjeż tax-xogħlijiet tal-inġinerija ċivili.

(13) Il-mandat tal-aċċess għall-inġinerija ċivili se jkun effettiv biss jekk l-operatur SMP jipprovdi aċċess bl-istess kundizzjonijiet lill-fergħa downstream tiegħu stess u lil partijiet terzi li jfittxu aċċess. L-ARN għandhom jibnu fuq l-esperjenza tagħhom fl-iżvilupp ta' proċeduri u għodod għal-LLU sabiex jistabbilixxu l-proċessi kummerċjali neċessarji fir-rigward tal-ordnar u l-aċċess operattiv għall-faċilitajiet tal-inġinerija ċivili. L-awtorizzar tal-pubblikazzjoni mill-operatur SMP ta' offerta ta' referenza adegwata, mill-aktar fis possibbli wara li tkun ġiet mitluba minn min ifittex l-aċċess, hija proporzjonata mal-mira li jkunu mħeġġa l-investiment effiċjenti u l-kompetizzjoni tal-infrastruttura. Din l-offeta ta' referenza għandha tispeċifika il-kundizzjonjiet u l-proċeduri tal-aċċess għall-infsrastruttura tal-inġinerija ċivili, fosthom il-prezzijiet tal-aċċess.

(14) Il-prezzijiet orjentati lejn l-ispejjeż jimplikaw qligħ raġonevoli fuq il-kapital użat. Meta investimenti f'assi fiżiċi mhux replikabbli bħalma hija l-infrastruttura tal-inġinerija ċivili ma jkunux speċifiċi għall-użu ta' netwerks NGA (u ma jinvolvux livell simili ta' riskju sistematiku), il-profil tar-riskju tagħhom m'għandux jitqies bħala differenti minn dak tal-infrastruttura tar-ram eżistenti.

(15) Fejn ikun possibbli, l-ARN għandhom jaħdmu sabiex jassiguraw li l-faċilitajiet tal-operatur SMP li jinbnew ġodda ikunu ddisinjati b'mod li jippermettu li diversi operaturi jkunu jistgħu jużaw il-linji tal-fibra tagħhom.

(16) F'kuntest ta' Fibra sad-Dar (FTTH), id-duplikazzjoni tas-segment ta' terminazzjoni tal-loop tal-fibra normalment tkun għalja u mhux effiċjenti. Sabiex ikun hemm kompetizzjoni sostenibbli tal-infrastruttura, għaldaqstant huwa neċessarju li jiġi pprovdut aċċess għas-segment ta' terminazzjoni tal-infrastruttura tal-fibra użata mill-operatur SMP. Sabiex ikun assigurat dħul effiċjenti, huwa importanti li jingħata aċċess fil-livell tan-netwerk tal-operatur SMP li jippermetti lil dawk li jidħlu jiksbu livell minimu ta' effiċjenza sabiex isostnu kompetizzjoni effettiva u sostenibbli. Fejn ikun hemm bżonn jistgħu jkunu meħtieġa interfaċċji speċifiċi sabiex jassiguraw aċċess effiċjenti.

(17) Huma meħtieġa obbligi ta' trasparenza u nondiskriminazzjoni sabiex jassiguraw l-effettività tal-aċċess għas-segment ta' terminazzjoni. Meta tintalab, il-pubblikazzjoni ta' offerta ta' referenza adegwata mill-operatur SMP fi żmien qasir hija neċessarja sabiex tippermetti lil dawk li jkunu qegħdin ifittxu aċċess jagħmlu għażliet ta' investiment.

(18) L-ARN iridu jassiguraw li l-prezzijiet tal-aċċess jirriflettu l-ispejjeż li fil-fatt jagħmel l-operatur SMP, fosthom konsiderazzjoni xierqa tal-livell tar-riskju tal-investiment.

[1] ĠU L 344, 28.12.2007, p. 65.

(19) Netwerks ibbażati fuq linji ta' fibra multipli jistgħu jintużaw bi prezz marġinalment ogħla min-netwerks ta' fibra waħda, filwaqt li operaturi alternattivi jitħallew jikkontrollaw il-kollegament tagħhom stess sal-utent finali. Dawn aktarx li jwasslu għal kompetizzjoni sostenibbli fit-tul skont il-miri tal-qafas regolatorju tal-UE. Għaldaqstant huwa mixtieq li l-ARN jużaw is-setgħat tagħhom sabiex jiffaċilitaw l-użu ta' linji ta' fibra multipli fibri multipli fis-segment ta' terminazzjoni, waqt li jiġu kkunsidrati b'mod partikolari d-domanda u l-ispejjeż involuti.

(20) L-operaturi alternattivi, li xi wħud minnhom diġà qed jużaw in-netwerks tagħhom stess sabiex jaqbdu mal-unbundled loop ibbażat fuq ir-ram tal-operatur SMP, jeħtiġilhom jiġu pprovduti bi prodotti ta' aċċess xierqa sabiex ikomplu jikkompetu f'kuntest ta' NGA. Għall-FTTH dawn jistgħu jikkonsistu f'aċċess għall-infrastruttura tal-inġinerija ċivili, għas-segment ta' terminazzjoni, għall-unbundled loop tal-fibra (inkluża fibra skura) jew f'aċċess għall-broadband bl-ingrossa, skont kif ikun il-każ. Fejn ir-rimedji imposti fuq is-Suq 4 iwasslu għal kompetizzjoni effettiva fis-suq downstream korrispondenti, fis-suq sħiħ jew f'ċerti żoni ġeografiċi, jistgħu jiġu rtirati rimedji oħra fis-suq jew fiż-żoni kkonċernati. Irtirar bħal dan ikun ideali, pereżempju, jekk minħabba l-impożizzjoni b'suċċess ta' rimedji fiżiċi għall-aċċess, tispiċċa l-ħtieġa tar-rimedji bitstream addizzjonali. Barra minn hekk, f'ċirkustanzi eċċezzjonali, l-ARN jistgħu joqogħdu lura milli jimponu aċċess unbundled għal-loop tal-fibra f'żoni ġeografiċi fejn il-preżenza ta' diversi infrastrutturi alternattivi, bħal netwerks FTTH u/jew bil-kejbil, flimkien ma' offerti kompetittivi ta' aċċess fuq il-bażi ta' unbundling, aktarx li twassal għal kompetizzjoni effettiva fil-livell downstream.

(21) L-obbligi imposti bl-Artikolu 16 tad-Direttiva 2002/21/KE huma bbażati fuq in-natura tal-problema identifikata, mingħajr ma jitqiesu t-teknoloġija jew l-arkitettura implimentata minn operatur SMP. Għalhekk il-fatt jekk operatur SMP jużax topoloġija ta' netwerk ta' punt għal punti multipli jew ta' punt għal punt, m'għandux bħala tali jaffettwa l-għażla tar-rimedji, meta wieħed iqis id-disponibbiltà tat-teknoloġiji ġodda ta' unbundling sabiex jindirizzaw il-problemi tekniċi li jista' jkun hemm f'dan ir-rigward. L-ARN għandhom ikun jistgħu jadottaw miżuri għal-perjodu tranżizzjonali li jawtorizzaw prodotti alternattivi tal-aċċess li joffru l-eqreb ekwivalenti li jikkostitwixxi sostitut għall-unbundling fiżiku, sakemm dawn ikunu flimkien mal-aktar salvagwardji xierqa sabiex jiżguraw l-ekwivalenza għall-aċċess u kompetizzjoni effettiva [1]. Fi kwalunkwe każ, l-ARN għandhom f'dawn il-każijiet jawtorizzaw unbundling fiżiku hekk kif ikun teknikament u kummerċjalment vijabbli.

[1] Ara wkoll il-Premessa 60 tad-Direttiva 2009/140/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, (ĠU L 337, 18.12.2009, p. 37).

(22) Fejn ikun impost aċċess unbundled għal-loop tal-fibra, l-offerta ta' referenza eżistenti ta' LLU għandha tiġi emendata sabiex tinkludi l-kundizzjonijiet ta' aċċess kollha rilevanti fosthom il-kundizzjonijiet finanzjarji relattivi mal-unbundling tal-loop tal-fibra, skont l-Anness II għad-Direttiva 2002/19/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill [2]. Emenda bħal din għandha tiġi ppubblikata mingħajr dewmien bla bżonn sabiex jinħoloq il-livell neċessarju ta' trasparenza u s-sigurtà tal-ippjanar għal dawk li jkunu qegħdin ifittxu aċċess.

(23) L-użu ta' FTTH normalment jinvolvi riskji konsiderevoli, minħabba l-ispejjeż kbar tal-użu tiegħu għal kull dar u l-għadd li preżentement għadu baxx ta' servizz bl-imnut li jeħtieġu karatteristiċi mtejba (bħal throughput ogħla) li jistgħu jitwasslu biss permezz ta' fibra. L-amortizzazzjoni tal-investimenti fil-fibra jiddependu fuq l-adozzjoni ta' servizzi ġodda pprovduti fuq netwerks ta' NGA fil-perjodu qasir u medju. L-ispejjeż tal-kapital tal-operatur SMP għall-iskop ta' stabbiliment tal-prezzijiet tal-aċċess għandhom jirriflettu r-riskju akbar tal-investiment meta mqabbel mal-investiment fin-netwerks preżenti bbażati fuq ir-ram.

(24) Id-diversifikazzjoni tar-riskju tal-użu tista' twassal għal użu aktar malajr u effettiv tan-netwerks NGA. L-ARN għalhekk għandhom jivvalutaw l-iskemi tal-prezzijiet proposti mill-operatur SMP sabiex jiddiversifika r-riskju tal-investiment.

(25) Fejn l-operaturi SMP joffru prezzijiet ta' aċċess aktar baxxi għall-unbundled loop tal-fibra bi tpattija għal impenji bil-quddiem fuq kuntratti fit-tul jew fi kwantità, dawn m'għandhomx jitqiesu bħala diskriminatorji żżejjed fejn l-ARN ikunu sodisfatti li l-prezzijiet aktar baxxi jirriflettu b'mod xieraq tnaqqis reali fir-riskju tal-investiment. Madankollu, l-ARN għandhom jassiguraw li tali arranġamenti tal-prezzijiet ma jwasslux għal pressjoni fuq il-marġini li timpedixxi dħul effiċjenti fis-suq.

(26) Tista' tiġi ppruvata pressjoni fuq il-marġini billi jintwera li l-operazzjonijiet downstream tal-operatur SMP innifsu ma setgħux jinnegozjaw b'mod profittabbli fuq il-bażi tal-prezz upstream mitluba lill-kompetituri tiegħu mill-fergħa operattiva upstream tal-operatur SMP (test tal-"kompetitur effiċjenti b'mod ugwali"). Inkella, tista' tiġi ppruvata wkoll pressjoni fuq il-marġini billi jintwera li l-marġini bejn il-prezz mitlub lill-kompetituri fuq is-suq upstream għall-aċċess u l-prezz li l-fergħa downstream tal-operatur SMP tiċċarġja fis-suq downstream ma jkunx suffiċjenti sabiex jippermetti li fornitur ta' servizz, fis-suq downstream u li jkun raġonevolment effiċjenti, jaqla' qligħ normali (test tal-"kompetitur raġonevolment effiċjenti"). Fil-kuntest speċifiku ta' kontrolli ex ante tal-prezzijiet li jfittxu li jżommu kompetizzjoni effettiva bejn operaturi li ma jgawdux mill-istess ekonomiji ta' skala u ambitu u li jkollhom spejjeż tal-unità għan-netwerk

[2] ĠU L 108, 24.4.2002, p. 7.

differenti, normalment ikun aktar xieraq “test tal-kompetitur raġonevolment effiċjenti”. Barra minn hekk il-valutazzjoni ta’ kwalunkwe pressjoni fuq il-marġini għandha ssir fuq qafas ta’ żmien xieraq. Sabiex jippromwovu l-previdibbiltà, l-ARN għandhom jispeċifikaw sewwa minn qabel il-metodoloġija li jkunu se jsegwu sabiex jidentifikaw it-test tal-imputazzjoni, il-parametri li għandhom jintużaw u l-mekkaniżmi ta’ rimedju f’każ li tiġi stabbilita pressjoni fuq il-marġini.

(27) In-netwerks ibbażati fuq linji tal-fibra multipli jassiguraw li dawk li jfittxu aċċess ikunu jistgħu jiksbu kontroll sħiħ fuq il-linji tal-fibra, mingħajr ma jkollhom jirrepetu investimenti li jiswew il-flus jew jirriskjaw trattament diskriminatorju f’każ ta’ unbundling impost fuq fibra waħda. In-netwerks ibbażati fuq linji tal-fibra multipli għalhekk aktarx li jwasslu għal kompetizzjoni aktar f’waqtha u aktar qawwija fis-suq downstream. Il-koinvestiment f’netwerks ta’ NGA jista’ jnaqqas kemm l-ispejjeż kif ukoll ir-riskju li ġġarrab l-impriża li tinvesti, u għalhekk jista’ jwassal għal użu aktar estensiv ta’ FTTH.

(28) L-arranġamenti għal koinvestiment f’FTTH ibbażat fuq linji tal-fibra multipli jistgħu f’ċerti kundizzjonijiet jwasslu għal sitwazzjoni ta’ kompetizzjoni effettiva fiż-żoni ġeografiċi koperti mill-koinvestiment. Dawn il-kundizzjonijiet jirrigwardaw b’mod partikolari l-għadd ta’ operaturi involuti, l-istruttura tan-netwerk ikkontrollat b’mod konġunt u arranġamenti oħra bejn il-koinvestituri li jfittxu li jassiguraw kompetizzjoni effettiva fis-suq downstream.’ F’sitwazzjoni bħal din, jekk il-kundizzjonijiet ta’ kompetizzjoni fiż-żoni kkonċernati jkunu sostanzjalment u oġġettivament differenti minn dawk li jkun hemm f’postijiet oħra, dan jista’ jiġġustifika d-definizzjoni ta’ suq separat fejn, wara l-analiżi tas-suq skont l-Artikolu 16 tad-Direttiva 2002/21/KE ma jinstab l-ebda SMP.

(29) L-ARN għandhom jivvalutaw l-ispejjeż tas-subloop unbundling. Fejn ikun xieraq, l-ARN għandhom jorganizzaw konsultazzjoni bil-quddiem ma’ operaturi alternattivi li jistgħu jkunu interessati li jikkondividu l-kabinetti tat-toroq, u fuq din il-bażi jistabbilixxu fejn għandhom jiġu addattati l-kabinetti tat-toroq u kif għandhom jiġu allokati l-ispejjeż.

(30) Meta jiġu imposti rimedji ta’ subloop unbundling, l-ARN għandhom jadottaw miżuri xierqa ta’ backhaul sabiex dawn ir-rimedji jkunu effettivi. Dawk li jfittxu aċċess għandhom ikunu jistgħu jagħżlu s-soluzzjoni li taqdi bl-aħjar mod il-ħtiġijiet tagħhom, sew jekk tkun fibra skura (u fejn ikun rilevanti ram), backhaul tal-Ethernet jew aċċess permezz ta’ kanal. L-ARN jistgħu, fejn ikun meħtieġ, jieħdu miżuri li jirrigwardaw id-daqs adegwat tal-kabinetti tat-triq proprjetà tal-operatur SMP.

(31) It-trasparenza tal-kundizzjonijiet tal-aċċess għas-subloops tista’ tiġi żgurata l-aħjar bl-inklużjoni tagħhom fl-Offerta ta’ Referenza eżistenti ta’ LLU. Huwa importanti li dan ir-rekwiżit tat-trasparenza japplika għall-affarijiet kollha meħtieġa għall-forniment ta’ subloop unbundling, fosthom il-backhaul u s-servizzi anċillari sabiex jippermettu l-kontinwità tal-offerti kompetittivi eżistenti. L-offerta ta’ referenza għandha tinkorpora l-kundizzjonijiet kollha tal-ipprezzar sabiex dawk li jidħlu jkunu jistgħu jikkalkulaw il-każ kummerċjali għal subloop unbundling.

(32) Konsistenti mal-ipprezzar tal-local loop unbundling, l-ipprezzar tal-affarijiet kollha neċessarji għall-forniment ta’ subloop unbundling irid ikun orjentat lejn l-ispejjeż u skont il-metodoloġiji kurrenti użati għall-ipprezzar tal-aċċess għall-unbundled loop tar-ram. Is-sostituzzjoni tar-ram bil-fibra sa punt ta’ distribuzzjoni intermedju jirrappreżenta investiment importanti li jinvolvi ċertu riskju, anki jekk ir-riskju huwa meqjus aktar baxx milli għan-netwerks FTTH, tal-anqas f’żoni b’popolazzjoni densa, minħabba l-ispejjeż relattivi tal-użu għal kull dar involuta u l-inċertezza tad-domanda għal servizzi mtejba jew avvanzati.

(33) L-ARN għandhom japplikaw prinċipji mhux diskriminatorji sabiex jevitaw kwalunkwe vantaġġ ta’ żmien tal-kummerċ għall-fergħa bl-imnut tal-operatur SMP. Dan tal-aħħar għandu jkun obbligat li jaġġorna l-offerta bitstream tiegħu bl-ingrossa qabel ma jniedi servizzi bl-imnut ġodda bbażati fuq il-fibra sabiex jippermetti lill-operaturi kompetituri li jgawdu aċċess, perjodu raġonevoli sabiex jirreaġixxu għat-tnedija ta’ dawn il-prodotti. Sitt xhur huma kkunsidrati bħala perjodu raġonevoli sabiex isiru l-aġġustamenti meħtieġa, sakemm ma jeżistux salvagwardji effettivi oħra li jiggarantixxu n-nondiskriminazzjoni.

(34) Huwa mistenni li l-prodotti ta’ aċċess għall-broadband bl-ingrossa, ibbażati fuq il-fibra, jistgħu jkunu konfigurati teknikament b’modi li jippermettu aktar flessibbiltà u karatteristiċi ta’ servizzi mtejba meta pparagunati ma’ prodotti bitstream ibbażati fuq ir-ram. Sabiex tkun promossa l-kompetizzjoni fil-prodotti bl-imnut, huwa importanti li tali karatteristiċi differenti tas-servizz ikunu riflessi f’diversi prodotti rregolati bbażati fuq NGA, inklużi s-servizzi ta’ livell kummerċjali.

(35) Prodotti bitstream differenti, li jistgħu jintgħarfu downstream f’termini pereżempju tal-medda ta’ frekwenzi, l-affidabbiltà, il-kwalità tas-servizzi jew parametri oħra, jistgħu jitwasslu permezz ta’ netwerk NGA partikolari.

(36) Rimedji ġodda għall-aċċess iridu jiġu speċifikati b'attenzjoni, pereżempju fir-rigward tal-protokolli u l-interfaċċji tekniċi li jaqdu l-interkonnessjoni tan-netwerks ottiċi jew l-ambitu u l-karatteristiċi tar-rimedji bitstream ġodda. L-ARN għandhom jikkooperaw ma' xulxin, ma' korpi internazzjonali għall-istandards u mal-partijiet interessati tal-industrija sabiex jiżviluppaw standards tekniċi komuni f'dan ir-rigward.

(37) Fejn tiġi applikata regolazzjoni ex ante tal-prezzijiet, il-prezzijiet tal-aċċess bitstream bl-ingrossa għandhom jiġu derivati permezz ta' orjentazzjoni lejn l-ispejjeż. L-ARN jistgħu jużaw metodoloġiji tal-kontroll tal-prezzijiet xierqa oħra fosthom eż. bl-imnut imnaqqsa, meta jkun hemm biżżejjed diffikultajiet kompetittivi min-naħa tal-bejgħ downstream tal-operatur SMP. L-ARN għandhom jistabbilixxu prezzijiet differenti għal prodotti bitstream differenti sakemm tali differenzi fil-prezzijiet jistgħu jiġu ġġustifikati mill-ispejjeż sottostanti tal-forniment tas-servizz sabiex l-operaturi kollha jkunu jistgħu jibbenefikaw minn differenzazzjoni sostnuta fil-prezzijiet kemm fil-livell bl-ingrossa kif ukoll f'dak bl-imnut. Ir-riskju mġarrab mill-operatur SMP għandu jiġi kkunsidrat sewwa fl-iffissar tal-prezz tal-aċċess.

(38) Rimedji effettivi għall-aċċess fiżiku jistgħu, f'ċerti żoni, jirrendu l-impożizzjoni ta' obbligu ta' aċċess għall-broadband bl-ingrossa li ma jkunux meħtieġa sabiex tinkiseb kompetizzjoni effettiva fis-suq downstream. B'mod partikolari, fejn l-operatur SMP ikun qed juża netwerk FTTH u jkun hemm aċċess effettiv għall-unbundled loop tal-fibra għal operaturi alternattivi (b'mod partikolari f'użui ta' punt għal punt), ARN tista' tikkunsidra li aċċess bħal dan ikun biżżejjed sabiex jassigura kompetizzjoni effettiva fis-suq downstream, speċjalment f'żoni popolati densament. Li wieħed joqgħod lura milli jimponi obbligu ta' aċċess għall-broadband bl-ingrossa f'ċirkustanzi simili jista' jwassal għal inċentivi aħjar ta' investiment għall-operaturi kollha u jippromwovi użu f'waqtu.

(39) Fejn ikun hemm rekord ippruvat li s-separazzjoni funzjonali jew arranġamenti simili jkunu wasslu għal aċċess ekwivalenti sħiħ għal netwerks NGA minn operaturi alternattivi u l-fergħa downstream tal-operatur SMP, u fejn ikun hemm restrizzjonijiet kompetittivi suffiċjenti fuq il-fergħa downstream tal-operatur SMP, l-ARN għandhom aktar flessibbiltà meta jfasslu rimedji għall-aċċess għall-broadband bl-ingrossa. B'mod partikolari, il-prezz tal-prodott bitstream jista' jitħalla għas-suq. Madankollu, monitoraġġ bir-reqqa u t-twettiq ta' test xieraq tal-pressjoni fuq il-marġini jkunu essenzjali sabiex jiġu evitati riżultati antikompetittivi.

(40) L-operaturi li bħalissa jgawdu aċċess għandhom interess leġittimu li jkollhom żmien xieraq sabiex jippreparaw għall-bidliet li jaffettwaw sostanzjalment l-investimenti tagħhom u l-każ kummerċjali tagħhom. Fin-nuqqas ta' ftehim kummerċjali, l-ARN għandhom jassiguraw li jkun hemm passaġġ xieraq ta' migrazzjoni. Tali passaġġ ta' migrazzjoni għandu jkun trasparenti u żviluppat fil-livell ta' dettall neċessarju sabiex l-operaturi li bħalissa jgawdu aċċess ikunu jistgħu jippreparaw għall-bidliet, fosthom regoli għal kwalunkwe xogħol konġunt li jkun meħtieġ minn dawk li jfittxu aċċess u l-operatur SMP kif ukoll għall-modalitajiet eżatti tal-punti ta' għeluq tal-interkonnessjoni. L-obbligi eżistenti ta' SMP għandhom jinżammu għal perjodu tranżizzjonali xieraq. Dan il-perjodu tranżitorju għandu jkun allinjat mal-perjodu standard ta' investiment għall-unbundling ta' loop lokali jew ta' subloop lokali li ġeneralment huwa 5 snin. Jekk l-operatur SMP jipprovdi aċċess ekwivalenti fil-MDF, l-ARN tista' tiddeċiedi li tiffissa perjodu iqsar.

(41) Fejn l-operatur SMP ikun qed jipprevedi li jissostitwixxi bil-fibra parti min-netwerk ta' aċċess eżistenti tiegħu bbażat fuq ir-ram u jkollu l-intenzjoni li jagħlaq punti ta' interkonnessjoni użati attwalment, l-ARN għandhom jiksbu l-informazzjoni rilevanti mingħand l-operatur SMP, u skont l-Artikolu 9(1) tad-Direttiva 2002/19/KE għandhom jassiguraw li l-impriżi li jgawdu aċċess għan-netwerk tal-operatur SMP jirċievu l-informazzjoni kollha neċessarja fil-ħin sabiex jaġġustaw in-netwerks tagħhom u l-pjanijiet għall-estensjoni tan-netwerks tagħhom kif xieraq. L-ARN għandhom jiddefinixxu l-format u l-livell ta' dettall ta' din l-informazzjoni, filwaqt li jassiguraw li tali informazzjoni tintuża biss għall-iskop li għalih tkun maħsuba li sservi u li l-kunfidenzjalità tal-informazzjoni tkun żgurata matul il-proċess kollu,

ADOTTAT DIN IR-RAKKOMANDAZZJONI:

Għan u Ambitu

1. L-għan ta' din ir-Rakkomandazzjoni huwa li tippromwovi l-iżvilupp tas-suq waħdieni billi tkabbar iċ-ċertezza legali u tippromwovi l-investiment, il-kompetizzjoni u l-innovazzjoni fis-suq għas-servizzi tal-broadband b'mod partikolari fit-tranżizzjoni għan-netwerks ta' aċċess tal-ġenerazzjoni li jmiss (NGAs).

2. Din ir-Rakkomandazzjoni tistabbilixxi approċċ komuni għall-promozzjoni tal-implimentazzjoni konsistenti ta' rimedji fir-rigward tal-NGAs, abbażi tal-proċedura tal-analiżi tas-suq skont id-Direttivi 2002/19/KE u 2002/21/KE.

3. Meta fil-kuntest tal-proċeduri ta' analiżi tas-suq imwettqa skont l-Artikolu 16 tad-Direttiva 2002/21/KE, l-ARN jikkunsidraw l-impożizzjoni ta' rimedji regolatorji, huma għandhom ifasslu rimedji effettivi skont id-Direttivi msemmija qabel u l-approċċ komuni stabbilit f'din ir-Rakkomandazzjoni. Il-qafas regolatorju jipprovdi lill-ARN b'firxa ta' rimedji u jippermettilhom ifasslu miżuri xierqa biex

jindirizzaw in-nuqqasijiet tas-suq u jiksbu l-għanijiet regolatorji intenzjonati f'kull Stat Membru. L-ARN għandhom jikkunsidraw l-arranġamenti li jkunu għamlu l-operaturi mmirati sabiex jiddiversifikaw ir-riskju tal-użu ta' netwerks ibbażati fuq il-fibrottika sabiex jikkonnettjaw djar jew bini, u sabiex jippromwovu l-kompetizzjoni.

Approċċ konsistenti

4. L-ARN għandhom jużaw is-setgħat tagħhom skont l-Artikolu 5 tad-Direttiva 2002/21/KE sabiex jassiguraw li l-operatur SMP jipprovdi l-informazzjoni kollha meħtieġa sabiex jitfasslu rimedji regolatorji xierqa fit-tranżizzjoni għal NGAs, bħal informazzjoni dwar il-bidliet ippjanati fit-topoloġija tan-netwerk tiegħu jew dwar id-disponibbiltà tal-kanali.

5. Il-valutazzjoni tas-Swieq 4 u 5 tar-Rakkomandazzjoni 2007/879/KE għandha tikkunsidra n-netwerks ta' NGA u għandha ssir b'mod ikkoordinat u f'waqtu minn kull ARN. L-ARN għandhom jassiguraw li r-rimedji awtorizzati fis-Swieq 4 u 5 ikunu konsistenti ma' xulxin.

6. Fejn l-analiżijiet tas-suq rilevanti jindikaw li l-kundizzjonijiet tas-suq jibqgħu ġeneralment kostanti, l-ARN għandhom japplikaw approċċ regolatorju konsistenti fuq perjodi xierqa ta' valutazzjoni. Fejn ikun possibbli, l-ARN għandhom jispjegaw fid-deċiżjonijiet tagħhom kif ikunu beħsiebhom jaddattaw ir-rimedji fis-Swieq 4 u 5 fil-valutazzjonijiet futuri tas-suq b'reazzjoni għall-bidliet probabbli fiċ-ċirkustanzi tas-suq.

7. Meta japplikaw miżuri simetriċi skont l-Artikolu 12 tad-Direttiva 2002/21/KE li jagħtu aċċess għall-infrastruttura tal-inġinerija ċivili u s-segment ta' terminazzjoni ta' impriża, l-ARN għandhom jieħdu miżuri implimentattivi skont l-Artikolu 5 tad-Direttiva 2002/19/KE.

8. Meta tkun qed tintuża l-fibra fin-netwerk ta' aċċess fuq siti f'żoni ġodda, l-ARN m'għandhomx jeħtieġu lill-operatur SMP juża wkoll netwerk parallel tar-ram sabiex jissodisfa l-obbligi eżistenti tiegħu, fosthom l-obbligi ta' servizz universali, iżda jippermettu l-forniment ta' kwalunkwe prodott jew servizz regolat eżistenti bi prodotti jew servizzi funzjonalment ekwivalenti fuq il-fibra.

Varjazzjoni ġeografika

9. L-ARN għandhom jeżaminaw id-differenzi fil-kundizzjonijiet ta' kompetizzjoni f'żoni ġeografiċi differenti sabiex jistabbilixxu jekk tkunx ġustifikati d-definizzjoni ta' swieq ġeografiċi subnazzjonali jew l-impożizzjoni ta' rimedji differenzjati. Fejn id-differenzi fil-kundizzjonijiet ta' kompetizzjoni jkunu stabbli u sostanzjali, l-ARN għandhom jiddefinixxu swieq ġeografiċi subnazzjonali skont ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2007/879/KE. F'każijiet oħra, l-ARN għandhom jimmonitorjaw jekk l-użu tan-netwerks NGA u l-iżvilupp suċċessiv tal-kundizzjonijiet kompetittivi fi ħdan suq definit ġeografikament jiġġustifikawx l-impożizzjoni ta' rimedji differenzjati.

10. Fejn fl-imgħoddi ġew identifikati swieq ġeografiċi subnazzjonali jew rimedji fis-Suq 5 li jiddependu fuq prodotti ta' aċċess fis-Suq 4, li jistgħu jsiru superfluwi minħabba l-użu tal-NGAs, tali segmentazzjonijiet jew rimedji għandhom jiġu vvalutati.

Definizzjonijiet

11. Għall-iskop ta' din ir-Rakkomandazzjoni, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

"Netwerks ta' aċċess tal-ġenerazzjoni li jmiss (NGA)' (NGAs) tfisser netwerks ta' aċċess bil-wajer li jikkonsistu kompletament jew parzjalment minn elementi ottiċi u li jistgħu jwasslu servizzi ta' aċċess tal-broadband b'karatteristiċi mtejba (bħal throughput ogħla) meta mqabbla ma" dawk ipprovduti fuq netwerks tar-ram li diġà jeżistu. Fil-biċċa l-kbira tal-każijiet, il-NGAs huma r-riżultat ta' titjib ta' netwerk ta' aċċess diġà eżistenti bbażat fuq ir-ram jew dawk koassjali.

"Infrastruttura tal-inġinerija ċivili" tfisser il-faċilitajiet fiżiċi tal-loop lokali użati minn operatur tal-komunikazzjoni elettronika sabiex jgħaddi kejbils tal-loop lokali bħal wajers tar-ram, fibrottika jew kejbils koassjali. Din ġeneralment tirreferi, iżda mhix limitata għal, assi taħt l-art jew 'il fuq mill-art bħal sottokanali, kanali, toqob tal-ispezzjonar u arbli.

"Kanal" ifisser pajp jew kondjuwit taħt l-art li jintuża sabiex jitqiegħdu kejbils (fibra, ram jew koassjali) ta' netwerks prinċipali jew ta' aċċess.

"Toqob tal-ispezzjonar" tfisser toqob, ġeneralment b'għatu, li minnhom persuna tista' tidħol f'kamra tal-utilità taħt l-art li tintuża sabiex jitqiegħed punt ta' aċċess sabiex isiru kontrokonnessjonijiet jew biex issir manutenzjoni fuq kejbils tal-komunikazzjoni elettronika taħt l-art.

Il-"Punt ta' Preżenza Metropolitan" (MPoP - Metropolitan Point of Presence) tfisser il-punt ta' interkonnessjoni bejn in-netwerks prinċipali u ta' aċċess ta' operatur ta' NGA. Huwa ekwivalenti għall-Qafas Prinċipali ta' Distribuzzjoni (MDF - Main Distribution Frame) fil-każ ta' netwerk ta' aċċess ibbażat fuq ir-ram. Il-konnessjonijiet kollha tal-abbonati ta' NGA f'żona partikolari (ġeneralment belt jew parti minn belt) huma ċentralizzati mal-MPoP fuq Qafas ta' Distribuzzjoni Ottika (ODF - Optical Distribution Frame). Mill-ODF, il-loops tal-NGA huma mqabbda mat-tagħmir tan-netwerk prinċipali tal-operatur tal-NGA jew ta' operaturi oħra, possibbilment permezz ta' links ta' backhaul intermedji fejn it-tagħmir ma jkunx kopożizzjonat fil-MPoP.

Il-"punt ta' distribuzzjoni" tfisser punt intermedju f'netwerk NGA minn fejn kejbil wieħed jew diversi kejbils tal-fibra li ġejjin mill-MPoP (is-segment tal-alimentazzjoni) jiġu maqsuma u distribwiti sabiex jikkonnettjaw mal-bini tal-utenti finali (is-segment ta' terminazzjoni jew drop segment). Punt ta' distribuzzjoni ġeneralment jaqdi diversi binjiet jew djar. Jista' jkun pożizzjonat jew fil-bażi ta' bini (fil-każ ta' unitajiet b'ħafna djar), jew fit-triq. Punt ta' distribuzzjoni jkollu fih qafas ta' distribuzzjoni li jirreċiproka d-drop cables, u possibbilment tagħmir mhux enerġizzat bħal splitters ottiċi.

Is-"segment ta' terminazzjoni" jfisser is-segment ta' netwerk ta' aċċess NGA li jikkonnettja bini tal-utent finali mal-ewwel punt ta' distribuzzjoni. Is-segment ta' terminazzjoni għalhekk jinkludi wajers vertikali fil-bini u possibbilment wajers orizzontali sa splitter ottiku pożizzjonat fil-parti ta' taħt l-art ta' bini jew f'toqba tal-ispezzjonar fil-qrib.

"FTTH" jew "fibre-to-the-home" huwa netwerk ta' aċċess li jikkonsisti minn linji ta' fibrottika kemm fis-segmenti tal-alimentazzjoni kif ukoll fid-drop segments tan-netwerk ta' aċċess, jiġifieri li jikkonnettjaw il-bini ta' klijent (id-dar jew l-appartament fil-każ ta' unitajiet b'aktar minn abitazzjoni waħda) mal-MPoP permezz ta' fibrottika. Għall-finijiet preżenti, FTTH għandu jirreferi kemm għall-"fibre-to-the-home" kif ukoll għall-"fibre-to-the-building" (FTTB)

"FTTH b'fibri multipli " hija forma ta' użu ta' fibri li fiha l-investitur juża għadd akbar ta' linji tal-fibra milli meħtieġ għall-iskopijiet tiegħu stess kemm fis-segment tal-alimentazzjoni kif ukoll fid-drop segments tan-netwerk ta' aċċess bil-għan li jbigħ aċess għal linji tal-fibra addizzjonali lil operaturi oħra, b'mod partikolari fil-forma ta' drittijiet tal-użu impreskrittibbli (IRU - indefeasible rights of use).

"Koinvestiment f'FTTH" tfisser arranġament bejn fornituri indipendenti ta' servizzi ta' komunikazzjonijiet elettroniċi bil-għan li jużaw netwerks FTTH b'mod konġunt, speċjalment f'żoni popolati inqas densament. Il-koinvestiment ikopri arranġamenti legali differenti, iżda ġeneralment il-koinvestituri jibnu l-infrastruttura tan-netwerk u jikkondividu l-aċċess fiżiku għal dik l-infrastruttura.

Aċċess għall-infrastruttura ta' netwerk fiżiku bl-ingrossa (Suq 4)

12. Meta jinstab SMP fis-Suq 4, l-ARN għandhom jimponu sett xieraq ta' rimedji li jqisu b'mod partikolari l-prinċipji stipulati hawn taħt.

Aċċess għall-infrastruttura tal-inġinerija ċivili tal-operatur SM

13. Fejn ikun hemm kapaċità ta' kanal, l-ARN għandhom jawtorizzaw l-aċċess għall-infrastruttura tal-inġinerija ċivili. L-aċċess għandu jiġi pprovdut skont il-prinċipji tal-ekwivalenza kif stipulati fl-Anness II.

14. L-ARN għandhom jassiguraw li l-aċċess għall-infrastruttura tal-inġinerija ċivili jiġi pprovdut bi prezzijiet orjentati lejn l-ispejjeż skont l-Anness I.

15. Meta tintalab offerta ta' referenza għall-aċċess għall-infrastruttura tal-inġenerija ċivili l-ARN għandha tawtorizza din l-offerta mill-aktar fis possibbli. L-offerta ta' referenza għandha tkun saret mhux aktar tard minn sitt xhur wara li tkun saret it-talba.

16. L-ARN għandhom, skont id-domanda tas-suq, jinkoraġġixxu, jew, fejn ikun legalment possibbli skont il-liġi nazzjonali, jobbligaw lill-operatur SMP, meta jkun qed jibni l-infrastruttura tal-inġinerija ċivili, sabiex jinstalla kapaċità sufficjenti għal operaturi oħra biex jagħmlu użu minn dawn il-faċilitajiet.

17. L-ARN għandhom jaħdmu ma' awtoritajiet oħra sabiex jistabbilixxu database li jkun fiha informazzjoni dwar il-pożizzjoni ġeografika, il-kapaċità disponibbli u karatteristiċi fiżiċi oħra tal-infrastruttura tal-inġenerija ċivili kollha li jistgħu jintużaw għall-użu ta' netwerks tal-fibrottika f'suq jew segment tas-suq. Database bħal din għandha tkun aċċessibbli għall-operaturi kollha.

Aċċess għas-segment ta' terminazzjoni fil-każ ta' FTTH

18. Fejn operatur SMP juża FTTH, l-ARN għandhom, minbarra li jawtorizzaw aċċess għall-infrastruttura tal-inġinerija ċivili, jawtorizzaw aċċess għas-segment ta' terminazzjoni tan-netwerk ta' aċċess tal-operatur SMP, inkluż il-mogħdija tal-wajers fil-bini. Għal dan il-għan, l-ARN għandhom jobbligaw lill-operatur SMP sabiex jipprovdi informazzjoni dettaljata dwar l-arkitettura tan-netwerk ta' aċċess tiegħu u, wara konsultazzjoni ma' dawk li potenzjalment ikunu qed ifittxu aċċess fuq punti ta' aċċess vijabbli, jistabbilixxu fejn għandu jkun il-punt ta' distribuzzjoni tas-segment ta' terminazzjoni tan-netwerk ta' aċċess għall-iskop li jawtorizzaw l-aċċess, skont l-Artikolu 12(1) tad-Direttiva 2002/19/KE. Fit-teħid ta' deċiżjoni bħal din, l-ARN għandhom jikkunsidraw il-fatt li kwalunkwe punt ta' distribuzzjoni jrid jilqa' għadd suffiċjenti ta' konnessjonijiet ta' utenti finali sabiex ikun kummerċjalment vijabbli għal min ifittex l-aċċess.

19. L-operatur SMP għandu jkun obbligat li jipprovdi aċċess għall-punti ta' distribuzzjoni skont il-prinċipji tal-ekwivalenza kif stipulati fl-Anness II. Meta jkun hemm talba għal offerta ta' referenza għal aċċess għas-segment ta' terminazzjoni, l-ARN għandha tawtorizza din l-offerta mill-aktar fis possibbli. L-offerta ta' referenza għandha tkun saret mhux aktar tard minn sitt xhur wara li tkun saret it-talba.

20. L-ARN għandhom jassiguraw li l-aċċess għas-segment ta' terminazzjoni jiġi pprovdut bi prezzijiet orjentati lejn l-ispejjeż skont l-Anness I.

21. L-ARN għandhom, skont id-domanda tas-suq, jinkoraġġixxu, jew, fejn ikun legalment possibbli skont il-liġi nazzjonali, jobbligaw lill-operatur SMP sabiex juża linji b'fibri multipli fis-segment ta' terminazzjoni.

Aċċess unbundled għal-loop tal-fibra fil-każ ta' FTTH

22. Skont il-prinċipji previsti fid-Direttiva 2002/19/KE ([1]), fejn l-operatur SMP juża FTTH, l-ARN għandhom fil-prinċipju jawtorizzaw aċċess unbundled għal-loop tal-fibra. Kull eċċezzjoni tista' tiġi ġġustifikata biss f'żoni ġeografiċi fejn il-preżenza ta' diversi infrastrutturi alternattivi, bħal netwerks FTTH u/jew kejbil, flimkien ma' offerti kompetittivi ta' aċċess, aktarx li twassal għal kompetizzjoni effettiva fil-livell downstream. L-impożizzjoni ta' aċċess unbundled għal-loop tal-fibra għandha tkun akkumpanjata b'miżuri xierqa li jassiguraw kopożizzjoni u backhaul. L-aċċess għandu jingħata fl-iżjed punt xieraq fin-netwerk, li normalment huwa l-Punt ta' Preżenza Metropolitan (MPoP).

23. L-ARN għandhom jawtorizzaw aċċess unbundled għal-loop tal-fibra, irrispettivament mill-arkitettura tan-netwerk u t-teknoloġija implimentata mill-operatur SMP.

24. L-offerta ta' referenza eżistenti ta' LLU għandha tkun kumplimentata kemm jista' jkun malajr sabiex tinkludi l-aċċess unbundled għal-loop tal-fibra. Id-Direttiva 2002/19/KE Anness II tistabbilixxi lista minima ta' kundizzjonijiet li jridu jkunu parti mill-offerta ta' referenza għal LLU, u li għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-aċċess unbundled għal-loop tal-fibra. L-offerta ta' referenza għandha tkun fis-seħħ kemm jista' jkun malajr u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard minn sitt xhur wara li ARN tkun imponiet l-obbligu li jingħata aċċess.

25. Il-prezz tal-aċċess għal-loop unbundled tal-fibra għandu jkun orjentat lejn l-ispejjeż. L-ARN għandhom jikkunsidraw sewwa r-riskju ta' investiment addizzjonali u kwantifikabbli li jkun għamel l-operatur SMP meta jistabbilixxu l-prezz tal-aċċess għal-loop unbundled tal-fibra. Fil-prinċipju, dan ir-riskju għandu jkun rifless fi primjum inkluż fil-prezz tal-kapital għall-investiment rilevanti kif stipulat fl-Anness I.

26. L-ARN għandhom jivvalutaw ukoll l-iskemi tal-ipprezzar proposti mill-operatur SMP sabiex jiddiversifika r-riskju tal-investiment. L-ARN għandhom jaqblu ma' skemi bħal dawn biss jekk ikunu sodisfatti li l-operatur SMP ikun ipprovda l-informazzjoni kollha rilevanti relatata mal-investiment, u biss jekk tali skemi ma jkollhomx effett diskriminatorju jew ta' esklużjoni. Kriterji għall-valutazzjoni ta' dawn l-iskemi ta' pprezzar huma stabbiliti fl-Anness I.

27. F'każijiet bħal dawn, l-ARN għandhom jassiguraw li jibqa' marġini suffiċjenti bejn il-prezzijiet bl-ingrossa u l-prezzijiet bl-imnut sabiex jippermetti d-dħul fis-suq minn kompetitur effiċjenti. L-ARN għalhekk għandhom jivverifikaw l-imġiba fl-ipprezzar tal-operatur SMP billi japplikaw test speċifikat kif għandu jkun tal-pressjoni fuq il-marġini tul qafas ta' żmien xieraq. L-ARN għandhom jispeċifikaw minn qabel il-metodoloġija li jkunu ser jużaw sabiex jidentifikaw it-test tal-imputazzjoni, il-parametri għat-test tal-pressjoni fuq il-marġini u l-mekkaniżmi ta' rimedju f'każ ta' stabbiliment ta' pressjoni fuq il-marġini.

28. Fejn il-kundizzjonijiet ta' kompetizzjoni fiż-żona koperta mill-użu konġunt ta' netwerks FTTH ibbażati fuq linji tal-fibra multipli minn diversi koinvestituri jkunu differenti b'mod sostanzjali, jiġifieri li jiġġustifikaw id-definizzjoni ta' suq ġeografiku separat, l-ARN għandhom jeżaminaw, matul l-analiżi tas-suq tagħhom, jekk, fid-dawl tal-livell ta' kompetizzjoni tal-infrastruttura li tirriżulta mill-koinvestiment, tkunx ġustifikata sejba ta' SMP fir-rigward ta' dak is-suq. F'dan il-kuntest, l-ARN għandhom b'mod partikolari jeżaminaw jekk kull koinvestitur igawdix aċċess ekwivalenti u orjentat lejn l-ispejjeż għall-infrastrutura konġunta u jekk il-koinvestituri fil-fatt ikunux qegħdin jikkompetu fis-suq downstream. Huma għandhom jeżaminaw ukoll jekk il-koinvestituri jinstallawx kapaċità suffiċjenti ta' kanali għal partijiet terzi sabiex jużawha u jagħtux aċċess orjentat lejn l-ispejjeż għal tali kapaċità.

Obbligi ta' aċċess fil-każ ta' FTTN

29. L-ARN għandhom jimponu obbligu ta' aċċess unbundled għas-subloop tar-ram. Rimedju ta' unbundling tas-subloop tar-ram għandu jkun supplimentat b'miżuri ta' backhaul, fosthom fibra u backhaul tal-Ethernet fejn ikun xieraq, u b'rimedji anċillari li jassiguraw l-effikaċja u l-vijabilità tiegħu, bħall-aċċess mhux diskriminatorju għal faċilitajiet għal kopożizzjoni, jew fin-nuqqas tagħhom, kopożizzjoni ekwivalenti. L-offerta ta' referenza għandha tkun fis-seħħ kemm jista' jkun malajr u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard minn sitt xhur wara li ARN tkun imponiet l-obbligu li jingħata aċċess.

30. Meta l-ARN jimponu unbundling ta' subloop tar-ram, l-operatur SMP għandu jkun meħtieġ li jikkumplimenta l-offerta ta' referenza eżistenti għal LLU bl-affarijiet kollha neċessarji. Il-prezz tal-aċċess għall-affarijiet kollha għandu jkun orjentat lejn l-ispejjeż skont l-Anness I.

Aċċess għall-broadband bl-ingrossa (Suq 5)

31. Meta jinstab SMP fis-Suq 5, għandhom jinżammu jew jiġu emendati r-rimedji eżistenti ta' aċċess għall-broadband bl-ingrossa għas-servizzi u s-sostituti tal-katina tagħhom. L-ARN għandhom jikkunsidraw l-aċċess għall-broadband bl-ingrossa fuq VDSL bħala sostitut ta' katina għall-aċċess eżistenti għall-broadband bl-ingrossa fuq loops tar-ram biss.

32. L-ARN għandhom jobbligaw lill-operatur SMP ipoġġi għad-dispożizzjoni prodotti ġodda ta' aċċess għall-broadband bl-ingrossa fil-prinċipju tal-inqas sitt xhur qabel ma l-operatur SMP jew is-sussidjarju tiegħu bl-imnut jikkummerċjalizza s-servizzi ta' NGA bl-imnut korrispondenti tiegħu, sakemm ma jkunx hemm salvagwardji effettivi oħra li jiggarantixxu n-nondiskriminazzjoni.

([1]) Ara b'mod partikolari l-Premessa 19

33. L-ARN għandhom jawtorizzaw il-forniment ta' prodotti differenti bl-ingrossa li jirriflettu l-aħjar f'termini tal-medda ta' frekwenzi u l-kwalità, il-kapaċitajiet teknoloġiċi inerenti fl-infrastruttura NGA sabiex jippermettu operaturi alternattivi jikkompetu b'mod effettiv, fosthom għal servizzi ta' livell kummerċjali.

34. L-ARN għandhom jikkooperaw ma' xulxin sabiex jiddefinixxu speċifikazzjonijiet tekniċi xierqa għall-prodotti ta' aċċess għall-broadband bl-ingrossa pprovduti fuq NGAs u jipprovdu informazzjoni lill-korpi internazzjonali għall-istandards sabiex jiffaċilitaw l-iżvilupp ta' standards rilevanti għall-industrija.

35. L-ARN għandhom fil-prinċipju jimponu orjentament lejn l-ispejjeż fuq il-prodotti awtorizzati ta' aċċess għall-broadband bl-ingrossa skont l-Anness I, billi jqisu d-differenzi fil-medda ta' frekwenzi u l-kwalità tad-diversi offerti bl-ingrossa.

36. L-ARN għandhom janalizzaw jekk ikunx meħtieġ obbligu ta' orjentament lejn l-ispejjeż fuq l-aċċess awtorizzat għall-broadband bl-ingrossa sabiex tinkiseb kompetizzjoni effettiva f'każ li s-separazzjoni funzjonali jew forom oħra ta' separazzjoni jkunu ġew ippruvati b'mod effettiv li jipprovdu ekwivalenza tal-aċċess. Fin-nuqqas ta' orjentament lejn l-ispejjeż, l-ARN għandhom jimmonitorjaw l-imġiba tal-operatur SMP fl-ipprezzar billi japplikaw test speċifikat xieraq tal-pressjoni fuq il-marġini.

37. Fejn l-ARN iħossu li, f'żona ġeografika partikolari, ikun hemm aċċess effettiv għall-unbundled loop tal-fibra tan-netwerk tal-operatur SMP u li tali aċċess ikun probabbli li jirriżulta f'kompetizzjoni effettiva fil-livell downstream, l-ARN għandhom jikkunsidraw it-tneħħija tal-obbligu ta' aċċess bitstream bl-ingrossa fiż-żona kkonċernata.

38. Meta jeżaminaw jekk tkunx preżenti SMP, l-ARN għandhom, fil-każ ta' koinvestiment, ikunu ggwidati mill-prinċipji stipulati fil-paragrafu 28.

Migrazzjoni

39. L-obbligi eżistenti ta' SMP fir-rigward tas-Swieq 4 u 5 għandhom jissoktaw u m'għandhomx jitneħħew b'bidliet fl-arkitettura u t-teknoloġija tan-netwerk eżistenti, sakemm ma jintlaħaqx ftehim dwar passaġġ ta' migrazzjoni xieraq bejn l-operatur SMP u l-operaturi li fil-preżent igawdu aċċess għan-netwerk tal-operatur SMP. Fin-nuqqas ta' ftehim simili, l-ARN għandhom jassiguraw li l-operaturi alternattivi jiġu infurmati mhux inqas minn ħames snin, u fejn xieraq iqisu ċ-ċirkustanzi nazzjonali, qabel kwalunkwe għeluq ta' punti ta' interkonnessjoni bħal-loop exchange lokali. Dan il-perjodu jista' jkun inqas minn ħames snin jekk jiġi pprovdut aċċess għal kollox ekwivalenti fil-punt tal-interkonnessjoni.

40. L-ARN għandhom jimplimentaw qafas trasparenti għall-migrazzjoni minn netwerks ibbażati fuq ir-ram għal netwerks ibbażati fuq il-fibra. L-ARN għandhom jassiguraw li s-sistemi u l-proċeduri mdaħħla mill-operatur SMP, inklużi s-sistemi ta' appoġġ operattiv, ikunu ddisinjati b'mod li jiffaċilitaw il-qlib ta' fornituri alternattivi għal prodotti ta' aċċess ibbażati fuq NGA.

41. L-ARN għandhom jużaw is-setgħat tagħhom skont l-Artikolu 5 tad-Direttiva 2002/21/KE biex jiksbu informazzjoni mingħand l-operatur SMP dwar kwalunkwe pjanijiet ta' modifika fin-netwerk li jistgħu jaffettwaw il-kundizzjonijiet kompetittivi f'suq jew sottosuq partikolari. Fejn l-operatur SMP ikun qiegħed jipprevedi li jibdel parti min-netwerk ta' aċċess eżistenti tiegħu bbażat fuq ir-ram, bil-fibra, u jkollu f'moħħu li jagħlaq punti ta' interkonnessjoni li f'dak il-ħin ikunu qegħdin jintużaw, l-ARN għandhom, skont l-Artikolu 9(1) tad-Direttiva 2002/19/KE jassiguraw li l-impriżi li jgawdu aċċess għan-netwerk tal-operatur SMP jirċievu l-informazzjoni kollha neċessarja fil-ħin sabiex jaġġustaw in-netwerks u l-pjanijiet ta' estensjoni ta' netwerks tagħhom stess kif meħtieġ. L-ARN għandhom jiddefinixxu l-format u l-livell ta' dettall ta' dik l-informazzjoni, u jassiguraw li tiġi rrispettata l-kunfidenzjalità stretta tal-informazzjoni żvelata.

42. Din ir-Rakkomandazzjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, l-20 ta' Settembru 2010.

Għall-Kummissjoni

Neelie KROES

Viċi President

ANNESS I

Prinċipji tal-ipprezzar u r-riskju

1. PRINĊIPJI KOMUNI GĦALL-IPPREZZAR TAL-AĊĊESS GĦALL-NGA

Skont l-Artikolu 8(2) tad-Direttiva 2002/21/KE, l-ARN għandhom jippromwovu l-kompetizzjoni fil-forniment ta' netwerks ta' komunikazzjoni elettronika, servizzi ta' komunikazzjoni elettronika u s-servizzi u l-faċilitajiet assoċjati, inter alia billi jinkoraġġixxu investiment effiċjenti fl-infrastruttura. Meta jiddeterminaw il-bażi tal-ispejjeż użata għall-obbligi tal-orjentament lejn l-ispejjeż, skont l-Artikolu 13(1) tad-Direttiva 2002/19/KE, l-ARN għandhom jikkunsidraw jekk id-duplikazzjoni tal-infrastruttura rilevanti għall-aċċess ta' NGA tkunx ekonomikament vijabbli u effiċjenti. Fejn dan ma jkunx il-każ, l-għan prinċipali huwa li jinħolqu kundizzjonijiet ugwali ġenwini bejn il-fergħa downstream tal-operatur SMP u l-operaturi ta' netwerks alternattivi. Approċċ regolatorju konsistenti għalhekk jista' jimplika li l-ARN jużaw bażijiet differenti ta' spejjeż għall-kalkolu tal-prezzijiet orjentati lejn l-ispejjeż għal assi replikabbli u mhux replikabbli, jew għallinqas jaġġustaw il-parametri li fuqhom huma bbażati l-metodoloġiji tal-ispejjeż tagħhom fil-każ tal-aħħar.

F'każijiet fejn l-investiment f'NGAs jiddependi għall-profittabilità tiegħu fuq ċerti fatturi bħas-suppożizzjonijiet ta' ARPUs konsiderevolment ogħla jew żieda fl-ishma tas-suq, l-ARN għandhom jivvalutaw jekk l-ispiża tal-kapital tirriflettix ir-riskju akbar tal-investiment meta pparagunat mal-investiment fin-netwerks preżenti bbażati fuq ir-ram. Jistgħu jintużaw ukoll mekkaniżmi addizzjonali li jservu biex jallokaw ir-riskju tal-investiment bejn l-investituri u dawk li jfittxu aċċess u biex jippromwovu l-penetrazzjoni fis-suq, bħal prezzijiet tal-aċċess għal perjodu fit-tul jew skontijiet għall-volum. Tali mekkaniżmi tal-ipprezzar għandhom jiġu valutati mill-ARN skont il-kriterji stipulati fis-sezzjonijiet 7 u 8 aktar 'l isfel.

Sabiex jinfurzaw l-obbligi ta' orjentament lejn l-ispejjeż, l-ARN għandhom jimponu separazzjoni tal-kontabilità skont l-Artikolu 11 tad-Direttiva 2002/19/KE. Għandhom jiġu stabbiliti kontijiet separati għall-infrastruttura NGA u/jew għal elementi tas-servizz li għalihom ikun ġie awtorizzat l-aċċess b'mod li l-ARN tkun tista' (i) tidentifika l-ispiża tal-assi kollha rilevanti sabiex jiġu stabbiliti l-prezzijiet tal-aċċess (inklużi d-deprezzament u l-bidliet fil-valutazzjoni) u (ii) timmonitorja b'mod effettiv jekk l-operatur SMP jagħtix aċċess bl-istess kundizzjonijiet u prezzijiet lil parteċipanti oħra tas-suq bħal tal-fergħa downstream tiegħu. Monitoraġġ bħal dan għandu jinkludi t-twettiq ta' testijiet tal-pressjoni fuq il-marġini. L-ispejjeż għandhom jiġu allokati fuq il-bażi ta' kriterji oġġettivi bejn id-diversi prodotti bl-ingrossa u bl-imnut li jiddependu fuq tali inputs, sabiex jiġi evitat l-għadd doppju.

L-ARN għandhom jikkalkulaw l-ispejjeż inkrimentali li jkunu meħtieġa sabiex jiġi pprovdut aċċess għall-faċilitajiet ikkonċernati. Tali spejjeż jirrigwardaw l-ordnar u l-provvediment tal-aċċess għall-infrastruttura tal-inġinerija ċivili jew il-fibra; l-ispejjeż operattivi u ta' manutenzjoni għas-sistemi tal-IT; u l-ispejjeż operattivi assoċjati mal-immaniġġjar tal-prodotti bl-ingrossa. Dawn l-ispejjeż għandhom jiġu allokati fuq bażi proporzjonata bejn l-impriżi kollha li jgawdu aċċess, inkluża l-fergħa downstream tal-operatur SMP.

2. IPPREZZAR TAL-AĊĊESS GĦALL-INFRASTRUTTURA TAL-INĠINERIJA ĊIVILI

L-aċċess għall-infrastruttura eżistenti tal-inġinerija ċivili tal-operatur SMP fis-Suq 4 għandu jkun awtorizzat bi prezzijiet orjentati lejn l-ispejjeż. L-ARN għandhom jirregolaw il-prezzijiet tal-aċċess għall-infrastruttura tal-inġinerija ċivili b'mod konsistenti mal-metodoloġija użata għall-ipprezzar tal-aċċess għall-unbundled loop lokali tar-ram. L-ARN għandhom jassiguraw li l-prezzijiet tal-aċċess jirriflettu l-ispejjeż li fil-fatt jagħmel l-operatur SMP. L-ARN għandhom b'mod partikolari jqisu t-tul reali tal-ħajja tal-infrastruttura rilevanti u l-ekonomiji possibbli ta' użu tal-operatur SMP. Il-prezzijiet tal-aċċess għandhom jirriflettu l-valur proprju tal-infrastruttura kkonċernata, fosthom id-deprezzament tagħha.

Meta jiffissaw il-prezz tal-aċċess għall-infrastruttura tal-inġinerija ċivili, l-ARN m'għandhomx iqisu l-profil tar-riskju bħala differenti minn dak tal-infrastruttura bbażata fuq ir-ram, ħlief fejn l-operatur SMP kellu jagħmel spejjeż speċifiċi ta' inġinerija ċivili – lil hinn mill-ispejjeż normali ta' manutenzjoni – sabiex juża netwerk NGA.

3. IPPREZZAR TAL-AĊĊESS GĦAS-SEGMENT TA' TERMINAZZJONI FIL-KAŻ TA' FTTH

L-ARN għandhom jiffissaw il-prezzijiet tal-aċċess għall-punt ta' distribuzzjoni b'mod konsistenti mal-metodoloġija użata għall-ipprezzar tal-aċċess għall-unbundled loop lokali tar-ram. L-ARN għandhom jassiguraw li l-prezzijiet tal-aċċess jirriflettu l-ispejjeż li fil-fatt jagħmel l-operatur SMP, fosthom, fejn ikun xieraq, primjum ogħla tar-riskju biex jirrifletti kwalunkwe riskju addizzjonali u kwantifikabbli li jassumi l-operatur SMP.

4. IPPREZZAR TAL-AĊĊESS GĦALL-FIBRA FIL-MPOP FIL-KAŻ TA' FTTH (UNBUNDLED LOOP TAL-FIBRA)

Meta jiffissaw il-prezzijiet tal-aċċess għall-unbundled loop tal-fibra, l-ARN għandhom jinkludu primjum ogħla tar-riskju sabiex jirrifletti kwalunkwe riskju ta' investiment addizzjonali u kwantifikabbli li jagħmel l-operatur SMP. Il-primjum tar-riskju għandu jiġi stmat skont il-metodoloġija stabbilita fis-sezzjoni 6 aktar 'l isfel. Tista' tingħata flessibbiltà addizzjonali fil-prezzijiet skont is-sezzjonijiet 7 u 8 aktar 'l isfel.

Bil-prinċipju tan-nondiskriminazzjoni, il-prezz mitlub lill-fergħa downstream tal-operatur SMP għandu jkun l-istess bħall-prezz mitlub lil partijiet terzi.

5. IPPREZZAR TAL-AĊĊESS GĦAS-SUBLOOP TAR-RAM FIL-KAŻ TA' FTTN

L-ARN għandhom jimponu aċċess ibbażat fuq l-ispejjeż għall-affarijiet kollha neċessarji sabiex jippermettu unbundling tas-subloops, fosthom miżuri ta' backhaul u rimedji anċillari, bħall-aċċess nondiskriminatorju għall-faċilitajiet għal kopo-żizzjoni, jew fin-nuqqas tagħhom, kopożizzjoni ekwivalenti.

Il-prezzijiet irregolati tal-aċċess m'għandhomx ikunu ogħla mill-ispiża li jagħmel operatur effiċjenti. Għal dan il-għan, l-ARN jistgħu jikkunsidraw li jevalwaw dawn l-ispejjeż billi jużaw mudellar jew standards minn isfel għal fuq, fejn disponibbli.

Meta jiffissaw il-prezz tal-aċċess għas-subloop tar-ram, l-ARN m'għandhomx iqisu l-profil tar-riskju bħala differenti minn dak tal-infrastruttura eżistenti tar-ram.

6. KRITERJI GĦALL-ISTABBILIMENT TAL-PRIMJUM TAR-RISKJU

Ir-riskji tal-investiment għandhom jiġu kkompensati permezz ta' primjums tar-riskju inkorporati fl-ispiża tal-kapital. Il-profitt fuq il-kapital permess ex ante għall-investiment f'netwerks ta' NGA għandu joħloq bilanċ bejn, minn naħa waħda, il-provvediment ta' inċentivi adegwati sabiex l-impriżi jinvestu (li timplika rata suffiċjentement għolja ta' profitt) u l-promozzjoni ta' effiċjenza allokattiva, kompetizzjoni sostenibbli, u benefiċċji massimi għall-konsumatur min-naħa l-oħra (li timplika rata ta' profitt li ma tkunx eċċessiva). Biex isir dan, l-ARN għandhom, fejn ikun ġustifikat, jinkludu fuq il-perjodu meħtieġ sabiex jinfdew l-ispejjeż tal-investiment, suppliment li jirrifletti r-riskju tal-investiment fil-kalkolu tal-WACC li attwalment isir sabiex jiġi ffissat il-prezz tal-aċċess għall-unbundled loop tar-ram. Il-kalibrazzjoni tal-flussi tad-dħul sabiex jiġi kkalkulat il-WACC għandha tqis id-dimensjonijiet kollha tal-kapital użat, fosthom l-ispejjeż xierqa tal-ħaddiema, l-ispejjeż tal-bini, it-tkabbir previst fl-effiċjenza u l-valur terminali tal-assi, skont il-Premessa 20 tad-Direttiva 2002/19/KE.

L-ARN għandhom jistmaw ir-riskju tal-investiment *inter alia* billi jqisu l-fatturi ta' inċertezza li ġejjin: (i) inċertezza relatata mad-domanda bl-imnut u bl-ingrossa; (ii) inċertezza relatata mal-ispejjeż tal-użu, ix-xogħlijiet tal-inġinerija ċivili u l-eżekuzzjoni maniġerjali; (iii) inċertezza relatata mal-progress teknoloġiku; (iv) inċertezza relatata mad-dinamiċi tas-suq u s-sitwazzjoni kompetittiva li tevolvi, bħal-livell ta' kompetizzjoni bbażata fuq l-infrastruttura u/jew il-kejbil; u (v) inċertezza makroekonomika. Dawn il-fatturi jistgħu jinbidlu maż-żmien, b'mod partikolari minħabba ż-żieda progressiva fid-domanda bl-imnut u bl-ingrossa. L-ARN għalhekk għandhom jirrevedu s-sitwazzjoni f'intervalli regolari u jaġġustaw il-primjum tar-riskju maż-żmien, billi jikkunsidraw il-varjazzjonijiet fil-fatturi hawn fuq imsemmija.

Kriterji bħall-eżistenza ta' ekonomiji ta' skala (speċjalment jekk l-investiment isir f'żoni urbani biss), ishma għoljin fis-suq bl-imnut, il-kontroll ta' infrastrutturi essenzjali, l-iffrankar tal-OPEX, il-qligħ mill-bejgħ ta' beni immobbli kif ukoll l-aċċess privileġġjat għas-swieq tal-ekwità u tad-djun huma probabbli li jtaffu r-riskju tal-investiment f'NGA għall-operatur SMP. Dawn l-aspetti għandhom jerġgħu jiġu valutati wkoll b'mod perjodiku mill-ARN meta jirrevedu l-primjum tar-riskju.

Il-konsiderazzjonijiet ta' hawn fuq japplikaw b'mod partikolari għall-investiment f'FTTH. L-investiment f'FTTN, mill-banda l-oħra, li huwa titjib parzjali f'netwerk ta' aċċess eżistenti (bħal pereżempju VDSL), normalment għandu profil ta' riskju aktar baxx minn investiment f'FTTH, tal-anqas f'żoni b'popolazzjoni densa. B'mod partikolari, hemm inqas inċertezza involuta dwar id-domanda għall-medda ta' frekwenzi li għandha titwassal permezz ta' FTTN/VDSL, u l-ħtiġijiet ġenerali ta' kapital huma iżjed baxxi. Għalhekk, filwaqt li l-prezzijiet irregolati għal WBA bbażat fuq FTTN/VDSL għandhom jikkun-sidraw kwalunkwe riskju ta' investiment involut, tali riskju m'għandux jitqies li huwa tal-istess daqs bħar-riskju marbut ma' prodotti ta' aċċess bl-ingrossa bbażati fuq FTTH. Meta jistabbilixxu primjums tar-riskju għal WBA bbażati fuq FTTN/VDSL, l-ARN għandhom jikkunsidraw sewwa dawn il-fatturi, u m'għandhomx fil-prinċipju japprovaw l-iskemi ta' pprezzar stipulati fis-sezzjonijiet 7 u 8 aktar 'l isfel. L-ARN għandhom jikkonsultaw pubblikament dwar il-metodoloġija tagħhom sabiex jistabbilixxu l-primjum tar-riskju.

7. KRITERJI GĦALL-VALUTAZZJONI TAL-IPPREZZAR TAL-AĊĊESS FUQ PERJODU FIT-TUL FIL-KAŻ TA' FTTH

Il-prezzijiet tal-aċċess aġġustati għar-riskju, ibbażati fuq aċċess għal perjodu fit-tul, jistgħu jvarjaw bħala funzjoni taż-żmien li fuqu jsiru l-impenji tal-aċċess. Il-kuntratti ta' aċċess għal perjodu fit-tul ikunu pprezzati f'livell aktar baxx għal kull linja ta' aċċess milli kuntratti ta' aċċess għal perjodu qasir. Il-prezzijiet tal-aċċess għal perjodu fit-tul għandhom jirriflettu biss it-tnaqqis fir-riskju għall-investitur u għalhekk ma jistgħux ikunu iżjed baxxi mill-prezz orjentat lejn l-ispejjeż li miegħu ma jiżdied l-ebda primjum ogħla tar-riskju li jirrifletti r-riskju sistematiku tal-investiment. B'kuntratti fit-tul, il-konkorrenti jiksbu kontroll sħiħ tal-assi fiżiċi, li joffrilhom ukoll il-possibbiltà li jinvolvu ruħhom f'kummerċ sekondarju. Il-kuntratti fuq perjodu qasir ikunu disponibbli mingħajr impenji fit-tul u għalhekk normalment ikunu pprezzati ogħla għal kull linja ta' aċċess, bil-prezzijiet tal-aċċess jirriflettu l-valur potenzjali marbut mal-flessibbiltà ta' din il-forma ta' aċċess li jgawdi minnha min ifittex l-aċċess.

L-ipprezzar tal-aċċess fuq perjodu fit-tul jista' madankollu maż-żmien jiġi abbużat mill-operatur SMP sabiex ibiegħ is-servizzi bl-imnut tiegħu bi prezzijiet aktar baxxi minn dawk għas-servizzi bl-ingrossa rregolati tiegħu (billi jitlob lill-fergħa downstream bl-imnut tiegħu prezzijiet baxxi għall-impenn fuq perjodu fit-tul), u b'hekk effettivament jagħlaq is-suq. Barra minn hekk, fornituri alternattivi li jkollhom bażi iżgħar ta' klijenti u perspettivi kummerċjali mhux ċari, jiffaċċjaw livelli ogħla ta' riskju. Dawn jistgħu ma jkunux kapaċi jintrabtu li jixtru fuq perjodu fit-tul. Għaldaqstant huma jistgħu jkollhom iqassmu l-investiment tagħhom u jixtru aċċess irregolat fi stadju aktar tard.

Għal dawn ir-raġunijiet, l-ipprezzar tal-aċċess fuq perjodu fit-tul ikun aċċettabbli biss jekk l-ARN jassiguraw li jintlaħqu l-kundizzjonijiet li ġejjin:

(a) Il-prezzijiet tal-impenn fuq perjodu fit-tul jirriflettu biss it-tnaqqis fir-riskju għall-investitur; u

(b) Tul qafas ta' żmien xieraq, ikun hemm marġini suffiċjenti bejn il-prezzijiet bl-ingrossa u bl-imnut sabiex jippermetti dħul fis-suq minn kompetitur effiċjenti fis-suq downstream.

8. KRITERJI GĦALL-VALUTAZZJONI TAL-ISKONTIJIET SKONT IL-VOLUM FIL-KAŻ TA' FTTH

Il-prezzijiet tal-aċċess aġġustati għar-riskju bbażati fuq skontijiet skont il-volum jirriflettu l-fatt li r-riskju tal-investiment jonqos mal-għadd totali ta' loops tal-fibra li diġà jkunu nbiegħu f'żona partikolari. Ir-riskju tal-investiment huwa marbut mill-qrib mal-għadd ta' loops tal-fibra li jibqgħu mhux użati. Akbar ma jkun is-sehem tal-loops tal-fibra użati, inqas ikun ir-riskju. Il-prezzijiet tal-aċċess jistgħu għalhekk ivarjaw skont il-volum li jinxtara. Għandu jiġi awtorizzat skont f'livell wieħed li jkunu disponibbli bi prezz uniformi għal kull linja għall-operaturi kollha li jikkwalifikaw. L-ARN għandhom jidentifikaw il-volum ta' linji li għandhom jinxtraw sabiex jinkiseb aċċess għal dan l-iskont skont il-volum, billi titqies l-iskala operattiva minima stmata li hija neċessarja għal min ikun qed ifittex aċċess biex jikkompeti b'mod effiċjenti fis-suq u l-ħtieġa li tinżamm l-istruttura tas-suq b'għadd suffiċjenti ta' operaturi biex tkun żgurata kompetizzjoni effettiva. L-iskontijiet skont il-volum għandhom jirriflettu biss it-tnaqqis fir-riskju għall-investitur u għalhekk ma jistgħux jirriżultaw fi prezzijiet tal-aċċess li jkunu iżjed baxxi mill-prezz orjentat lejn l-ispejjeż li miegħu ma jiżdied l-ebda primjum ogħla tar-riskju li jirrifletti r-riskju sistematiku tal-investiment. Meta wieħed iqis li l-primjum tar-riskju normalment għandu jonqos wara li tintlaħaq iż-żieda ġenerali fid-domanda bl-imnut u bl-ingrossa, l-iskont skont il-volum għandhom ukoll imbagħad jonqsu u ma jkunux aktar ġustifikati ladarba d-domanda bl-imnut u bl-ingrossa tintlaħaq f'livelli għolja.

Skont skont il-volum għandhom jiġu aċċettati biss mill-ARN bil-kundizzjoni li jintlaħqu l-kundizzjonijiet li ġejjin:

(a) Jiġi kkalkulat livell wieħed ta' skont skont il-volum għal kull żona kif imkejla kif xieraq mill-ARN filwaqt li jitqiesu ċ-ċirkustanzi nazzjonali u l-istruttura tan-netwerk u li japplika l-istess għal dawk kollha li jfittxu aċċess li, fiż-żona kkonċernata, ikunu lesti li jixtru tal-anqas il-volum ta' linji li jagħti aċċess għall-iskont; u

(b) L-iskont skont il-volum jirrifletti biss it-tnaqqis fir-riskju għall-investitur; u

(c) Tul qafas ta' żmien xieraq ikun hemm marġini suffiċjenti bejn il-prezzijiet bl-ingrossa u bl-imnut sabiex jippermetti d-dħul fis-suq ta' kompetitur effiċjenti.

ANNESS II

Applikazzjoni tal-prinċipju tal-ekwivalenza għall-aċċess għall-infrastruttura tal-inġinerija ċivili tal-operatur SMP għall-iskop tat-tixrid tan-netwerks NGA

1. PRINĊIPJU TAL-EKWIVALENZA

L-aċċess għall-infrastruttura tal-inġinerija ċivili tal-operatur SMP jista' jirrappreżenta input importanti għall-użu tan-netwerks NGA. Sabiex jinħolqu kundizzjonijiet ugwali fost il-konkorrenti u l-operatur SMP, huwa importanti li tali aċċess jiġi pprovdut fuq bażi strettament ekwivalenti. L-ARN għandhom jeħtieġu li l-operatur SMP jipprovdi aċċess għall-infrastruttura tal-inġinerija ċivili tiegħu bl-istess kundizzjonijiet għal dawk li jtiffxu aċċess internament u dawk ta' parti terza. B'mod partikolari l-operatur SMP għandu jaqsam l-informazzjoni kollha neċessarja rigward il-karatteristiċi tal-infrastruttura, u japplika l-istess proċeduri għall-ordnar u l-provvediment tal-aċċess. L-offerti ta' referenza u l-ftehimiet dwar il-livell ta' servizz huma strumentali sabiex tiġi żgurata applikazzjoni korretta tal-prinċipju tal-ekwivalenza. Bl-istess mod, huwa importanti li kwalunkwe għarfien asimetriku li jkollu l-operatur SMP dwar il-pjanijiet għat-tixrid ta' partijiet terzi li jkunu qegħdin ifittxu aċċess ma jintużax mill-operatur SMP sabiex jikseb vantaġġ kummerċjali mhux ġustifikat.

2. INFORMAZZJONI DWAR L-INFRASTRUTTURA TAL-INĠINERIJA ĊIVILI U L-PUNTI TA' DISTRIBUZZJONI

L-operatur SMP għandu jipprovdi lill-partijiet terzi li jkunu qegħdin ifittxu aċċess l-istess livell ta' informazzjoni dwar l-infrastruttura tal-inġinerija ċivili u l-punti ta' distribuzzjoni tiegħu bħalma jkun disponibbli internament. Din l-informazzjoni għandha tkopri l-organizzazzjoni tal-infrastruttura tal-inġinerija ċivili kif ukoll il-karatteristiċi tekniċi tal-elementi differenti li tkun magħmula minnhom l-infrastruttura. Fejn tkun disponibbli, għandha tingħata l-pożizzjoni ġeografika ta' dawn l-elementi, fosthom kanali, arbli u assi fiżiċi oħra (eż. kompartimenti għall-manutenzjoni), kif ukoll l-ispazju disponibbli fil-kanali. Għandha tiġi pprovduta wkoll il-pożizzjoni ġeografika tal-punti ta' distribuzzjoni u lista tal-binjiet ikkonnettjati.

L-operatur SMP għandu jispeċifika r-regoli ta' intervent u l-kundizzjonijiet tekniċi kollha relatati mal-aċċess u l-użu ta' infrastruttura tal-inġinerija ċivili u l-punti ta' distribuzzjoni tiegħu, u tal-elementi differenti li minnhom tkun magħmula l-infrastruttura. Għandhom japplikaw l-istess regoli u kundizzjonijiet għal terzi li jfittxu aċċess bħal ta' dawk li jfittxu aċċess internament.

L-operatur SMP għandu jipprovdi l-għodod sabiex ikun assigurat aċċess tajjeb għall-informazzjoni, bħal direttorji, databases jew portals tal-web faċilment aċċessibbli. L-informazzjoni għandha tiġi aġġornata b'mod regolari, b'mod li tqis l-evoluzzjoni u l-iżvilupp tal-infrastruttura u l-informazzjoni ulterjuri li tingabar, b'mod partikolari fl-okkażjoni ta' proġetti ta' tnedija tal-użu tal-fibra mill-operatur SMP jew oħrajn li jfittxu aċċess.

3. ORDNAR U PROVVEDIMENT TAL-AĊĊESS

L-operatur SMP għandu jimplimenta l-proċeduri u l-għodod neċessarji sabiex jassiguraw aċċess u użu effiċjenti tal-infrastruttura tal-inġinerija ċivili u l-punti ta' distribuzzjoni tiegħu, u l-elementi differenti li minnhom tkun magħmula l-infrastruttura. B'mod partikolari, l-operatur SMP għandu jipprovdi lil terzi li jfittxu aċċess, b'ordnaru provvediment minn punt għal punt u b'sistemi għall-ġestjoni tal-ħsarat, ekwivalenti għal dawk ipprovduti lil dawk li jfittxu aċċess internament. Dan għandu jinkludi miżuri mmirati sabiex jiddekonġestjonaw kanali użati fil-preżent.

It-talbiet għall-informazzjoni, l-aċċess u l-użu tal-infrastruttura tal-inġinerija ċivili, il-punti ta' distribuzzjoni u l-elementi differenti li tikkonsisti minnhom l-infrastruttura, minn partijiet terzi li jfittxu aċċess għandhom jiġu pproċessati fl-istess żmien bħal talbiet ekwivalenti minn dawk li jfitxu aċċess internament. Għandu jiġi pprovdut ukoll l-istess livell ta' viżibilità dwar il-progress tat-talbiet, u t-tweġibiet negattivi għandhom jiġu ġġustifikati b'mod oġġettiv.

Is-sistemi tal-informazzjoni tal-operatur SMP għandhom iżommu rekords tal-immaniġġjar tat-talbiet li għandhom ikunu disponibbli għall-ARN.

4. INDIKATURI TAL-LIVELL TA' SERVIZZ

Sabiex ikun assigurat li l-aċċess u l-użu tal-infrastruttura tal-inġinerija ċivili tal-operatur SMP jiġi pprovdut fuq bażi ekwivalenti, għandhom jiġu definiti u kkalkulati indikaturi tal-livell ta' servizz għal dawk li jfittxu aċċess internament kif ukoll għall-partijiet terzi. L-indikaturi tal-livell ta' servizz għandhom ikejlu r-reattività tal-operatur SMP sabiex iwettaq dawk l-azzjonijiet meħtieġa sabiex jipprovdi aċċess għall-infrastruttura tal-inġinerija ċivili tiegħu. Il-livelli ta' servizz fil-mira għandhom jiġu miftiehma ma' dawk li jkunu qegħdin ifittxu l-aċċess.

L-indikaturi tal-livell ta' servizz għandhom jinkludu ż-żmien sabiex jitwieġbu talbiet għall-informazzjoni dwar id-disponibbiltà ta' elementi tal-infrastruttura, fosthom kanali, arbli, assi fiżiċi oħra (eż. toqob tal-ispezzjonar), jew punti ta' distribuzzjoni; id-dewmien sabiex titwieġeb talba għall-possibbiltà li jintużaw elementi tal-infrastruttura; kejl tar-reattività sabiex jiġu mmaniġġjati talbiet għall-aċċess u l-użu ta' elementi tal-infrastruttura; kejl tar-reattività għal proċessi ta' soluzzjoni tal-ħsarat.

Il-kalkolu tal-indikaturi tal-livell ta' servizz għandha ssir f'intervalli fissi, regolari u tiġi ppreżentata lill-partijiet terzi li jfittxu aċċess. L-ARN għandha tikkontrolla li l-livelli ta' servizz mogħtija lill-partijiet terzi li jfittxu aċċess jkunu ekwivalenti għal dawk mogħtija internament mill-operatur SMP. L-operatur SMP għandu jintrabat li jagħti kumpens adegwat f'każ li ma jirrispettax il-livelli ta' servizz fil-mira miftiehma mal-partijiet terzi li jfittxu aċċess.

5. OFFERTA TA' REFERENZA

L-affarijiet differenti li huma meħtieġa sabiex jiġi pprovdut aċċess ekwivalenti għall-infrastruttura tal-inġinerija ċivili tal-operatur SMP għandhom jiġu ppubblikati f'offerta ta' referenza, jekk issir talba għal din l-offerta minn min ifittex aċċess. Bħala minimu, l-offerta ta' referenza għandha tinkludi l-proċeduri u l-għodod rilevanti sabiex tinkiseb informazzjoni dwar l-assi tal-inġinerija ċivili; tiddeskrivi l-kundizzjonijiet tal-aċċess u l-użu għall-elementi differenti li jiffurmaw l-infrastruttura tal-inġinerija ċivili; tiddeskrivi l-proċeduri u l-għodod għall-ordnar tal-aċċess, il-provvediment u l-ġestjoni tal-ħsarat; u tistabbilixxi l-livelli ta' servizz fil-mira u l-penali għall-ksur ta' dawk il-livelli ta' servizz. Il-provvediment tal-aċċess intern għandu jkun ibbażat fuq l-istess termini u kundizzjonijiet li jinsabu fl-offerta ta' referenza pprovduta lill-partijiet terzi li jfittxu aċċess.

6. MONITORAĠĠ MILL-ARN

L-ARN għandhom jiżguraw li l-prinċipju tal-ekwivalenza jiġi applikat b'mod effettiv. Għal dan il-għan huma għandhom jaraw li meta jitolbu, il-partijiet terzi li jfittxu aċċess jiġu pprovduti b'offerta ta' referenza għal aċċess għall-infrastruttura tal-inġinerija ċivili fil-waqt. Barra minn hekk, flimkien mar-rapporti dwar il-livell ta' servizz, l-ARN għandhom jassiguraw li l-operaturi SMP iżommu rekord tal-elementi kollha neċessarji sabiex jimmonitorjaw l-osservanza tar-rekwiżit tal-aċċess ekwivalenti. Din l-informazzjoni għandha tippermetti lill-ARN jagħmlu kontrolli regolari, sabiex jivverifikaw li l-operatur SMP jipprovdi l-livell meħtieġ ta' informazzjoni lill-partijiet terzi li jfittxu aċċess u li l-proċeduri għall-ordnar u l-provvediment tal-aċċess ikunu applikati sewwa.

Barra minn hekk, l-ARN għandhom jassiguraw li jkun hemm proċedura ex-post rapida għas-soluzzjoni tat-tilwimiet.

7. ASIMETRIJA TAL-INFORMAZZJONI

L-operatur prinċipali jkollu għarfien minn qabel tal-pjanijiet ta' użu tal-partijiet terzi li jfittxu aċċess. Sabiex jiġi evitat li tali informazzjoni tintuża sabiex jinkiseb vantaġġ kompetittiv mhux xieraq, l-operatur SMP responsabbli mit-tħaddim tal-infrastruttura tal-inġinerija ċivili m'għandux jaqsam dik l-informazzjoni mal-fergħa bl-imnut downstream tiegħu.

L-ARN għandhom bħala minimu jassiguraw li dawk il-persuni involuti fl-attivitajiet tal-fergħa bl-imnut tal-operatur SMP ma jkunux jistgħu jipparteċipaw fi strutturi tal-kumpanija tal-operatur SMP li jkunu responsabbli, direttament jew indirettament, għall-immaniġġjar tal-aċċess għall-infrastruttura tal-inġinerija ċivili.

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2010 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 100 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	770 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	300 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Il-formati tas-CD-Rom se jinbidlu bil-formati tad-DVD matul l-2010.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: http://europa.eu

L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT